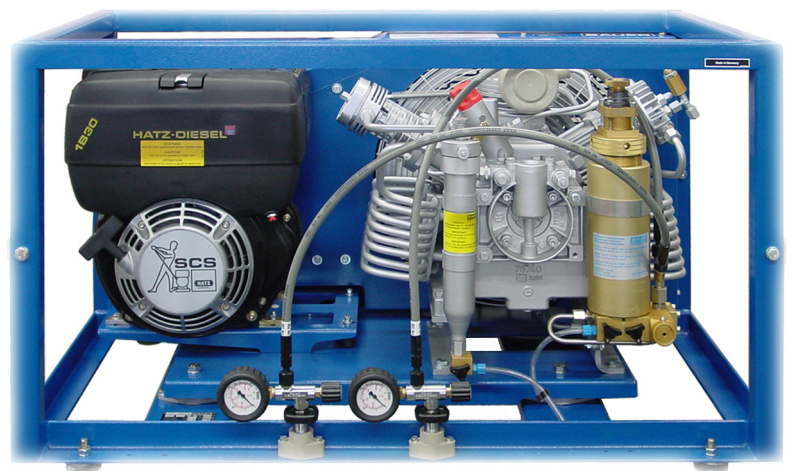


Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Catalogue des pièces

TUCM2-2/1

Atemluft-Kompressoranlagen
Breathing air compressor units
Groupes compresseurs à air respirable

Utilus II
Capitano II
Mariner II



Auflage Januar 2002 / Edition January 2002 / Edition Janvier 2002

TEILELISTE TUCM2-2/1

ist gültig ab **Januar 2002**
für Kompressor typ

**UTILUS II
CAPITANO II
MARINER II**

PARTS LIST TUCM2-2/1

is valid as of **January 2002**
for compressor model

**UTILUS II
CAPITANO II
MARINER II**

CATALOGUE DES PIECES TUCM2-2/1

est valable à partir de **Janvier 2002**
pour les compresseurs de type

**UTILUS II
CAPITANO II
MARINER II**

Baugruppe	Assembly	Assemblage	Abb./fig.
Kurbelgehäuse mit Zubehör, Triebwerk	Crankcase with accessories, driving gear	Carter avec accessoires, embellage	TUCM2-1
Kolben, Zylinder 1. Stufe, IK100 II	Piston, cylinder 1st st., IK100 II	Piston, cylindre 1e étage, IK100 II	TUCM2-2
Kolben, Zylinder 1. Stufe, IK120 II	Piston, cylinder 1st st., IK120 II	Piston, cylindre 1e étage, IK120 II	TUCM2-3
Kolben, Zylinder 2. Stufe	Piston, cylinder 2nd stage	Piston, cylindre 2e étage	TUCM2-4
Kolben, Zylinder 3. Stufe	Piston, cylinder 3rd stage	Piston, cylindre 3e étage	TUCM2-5
Ventilkopf, 1. Stufe, IK100 II	Valve head, 1st stage, IK100 II	Culasse du 1er étage, IK100 II	TUCM2-6
Ventilkopf, 1. Stufe, IK120 II	Valve head, 1st stage, IK120 II	Culasse du 1er étage, IK120 II	TUCM2-7
Ventilkopf, 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse du 2e étage	TUCM2-8
Ventilkopf, 3. Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse du 3e étage	TUCM2-9
Schwungrad	Flywheel	Volant	TUCM2-10
Zwischenfilter	Intermediate separator	Séparateur intermédiaire	TUCM2-11
Kühlung, IK100 II	Cooling system, K100 II	Refroidissement, IK100 II	TUCM2-12
Kühlung, IK120 II	Cooling system, K120 II	Refroidissement, IK120 II	TUCM2-13
Druckölschmierung	Lubrication system	Lubrification	TUCM2-14
Kondensatablaßhahn	Condensate drain tap	Robinet de purge des condensats	TUCM2-15
Ansaugfilter mit Ansaugschlauch	Intake filter with intake hose	Filtere d'aspiration et tuyau d'aspiration	TUCM2-16
Filtersystem P21	Filter system P21	Système de filtration P21	TUCM2-17
Druckhalteventil, Fülleinrichtung	Pressure maintaining valve, filling device	Soupape de maintien de pression, dispositif de remplissage	TUCM2-18
Umschalteinrichtung PN 200/PN 300*	Change over device PN200/PN300*	Dispositif sélecteur PN 200/PN 300*	TUCM2-19
Tragrahmen, Utilus II, Capitano II	Portable frame, Utilus II, Capitano II	Cadre portable, Utilus II, Capitano II	TUCM2-20
Sturzrahmen, Utilus II	Protection frame, Utilus II	Cadre de protection, Utilus II	TUCM2-21
Sturzrahmen, Capitano II	Protection frame, Capitano II	Cadre de protection, Capitano II	TUCM2-22
Sturzrahmen, Mariner II	Protection frame, Mariner II	Cadre de protection, Mariner II	TUCM2-23
Sturzrahmen, Dieselanlagen	Protection frame, Diesel units	Cadre de protection, groupes Diesel	TUCM2-24
Griff kpl.	Handle assy.	Poignées cpl.	TUCM2-25
Antriebsmotoren, Utilus II	Driving motors, Utilus II	Moteurs d'entraînement, Utilus II	TUCM2-26
Antriebsmotoren, Capitano II	Driving motors, Capitano II	Moteurs d'entraînement, Capitano II	TUCM2-27
Antriebsmotoren, Mariner II	Driving motors, Mariner II	Moteurs d'entraînement, Mariner II	TUCM2-28
Kondensatablaßautomatik*	Automatic condensate drain*	Purge automatique des condensats*	TUCM2-29
Kondensatablaßventil 063760 kpl.*	Condensate drain valve 063760 assy.*	Soupape de purge des condensats 063760 cpl.*	TUCM2-30
Kondensatablaßventil 075169 kpl.*	Condensate drain valve 075169 assy.*	Soupape de purge des condensats 075169 cpl.*	TUCM2-31
Ansaugteleskop mit Anschlußteilen*	Intake pipe with connecting parts*	Conduite d'aspiration et raccords*	TUCM2-32
Fahrsatz*	Undercarriage*	Chariot*	TUCM2-33
Fahrsatz für Sturzrahmen*	Undercarriage for protection frame*	Chariot pour cadre de protection*	TUCM2-34

*Zusatzausstattung *Optional extra *Option

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressoanlage ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor unit ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour goroupe compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 500 h bzw. bei Bedarf
- b = Wartungssatz 1000 h, mind. jährlich
- c = Wartungssatz 2000 h, mind. alle 2 Jahre



Maintenance kits:

- a = Maintenance kit 500 h or as required
- b = Maintenance kit 1000 h, at least annually
- c = Maintenance kit 2000 h, at least biennially



Kits de maintenance :

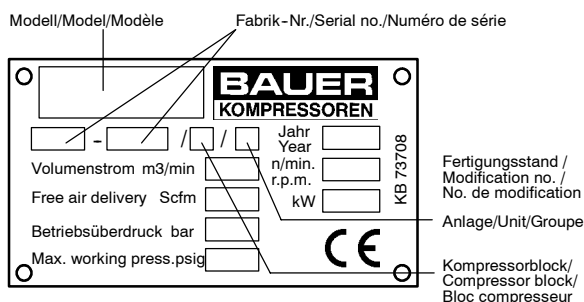
- a = Kit d'entretien 500 h ou au besoin
- b = Kit d'entretien 1000 h, au moins un fois par an
- c = Kit d'entretien 2000 h, au moins tous les 2 ans

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



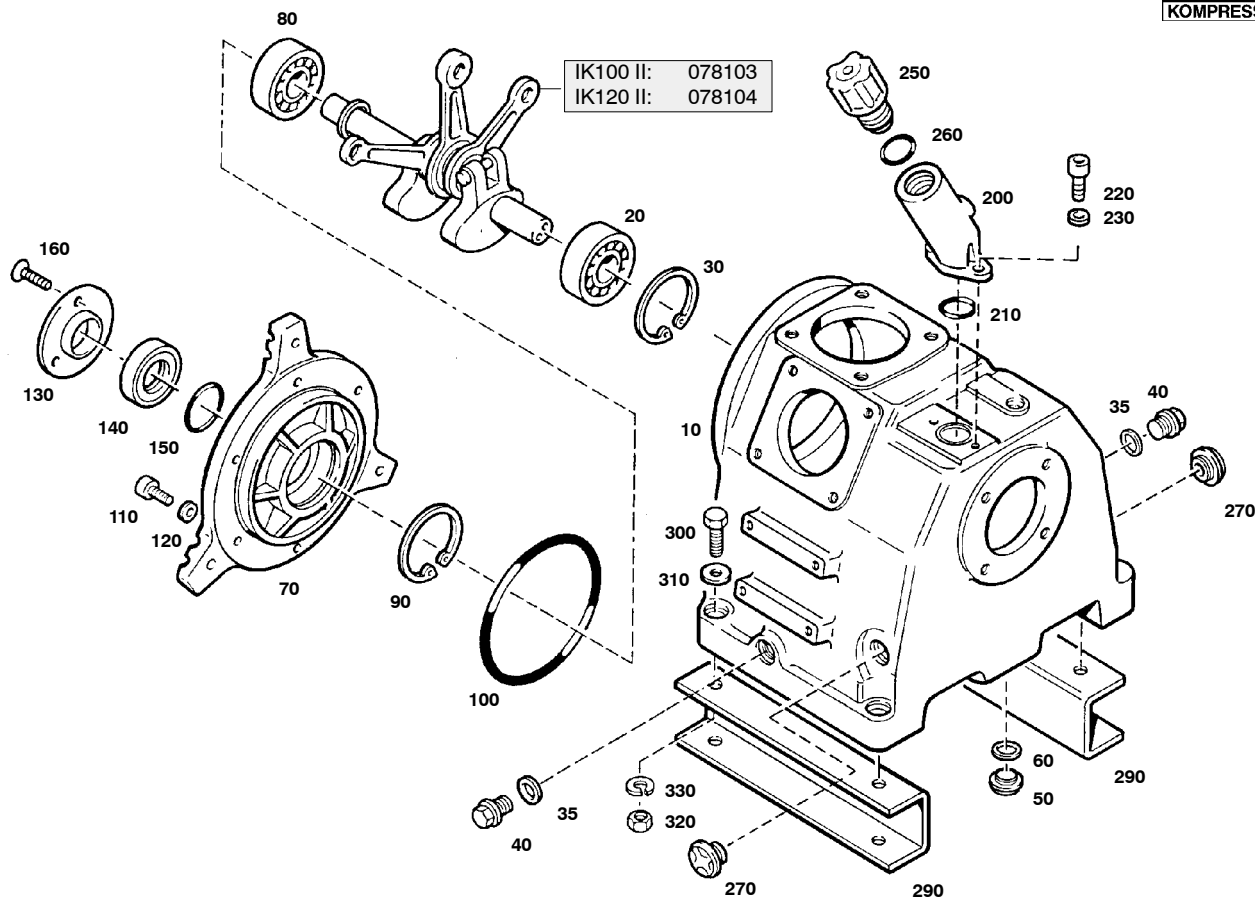
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

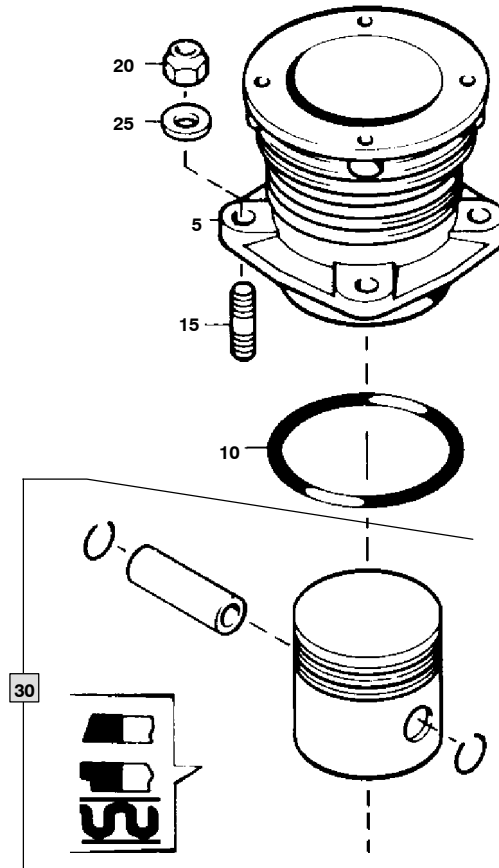
N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 076743
Assembly 076743
Assemblage 076743

Kurbelgehäuse, m. Zubehör, Triebwerk
Crankcase with accessories, driving gear
Carter avec accessoires, embiellage
TUCM2-1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	76740	1	Kurbelgehäuse	crankcase	carter
			20	N2638	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			30	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	circlip
X			35	N4163	2	Dichtring	gasket	joint
			40	N2796	2	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			50	N4570	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			60	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			70	66209	1	Lagerdeckel	bearing cap	chapeau de palier
			80	N15406	1	Zylinderrollenlager	cylindrical roller bearing	roulement à rouleaux
			90	N2635	1	Sicherungsring	circlip ring	circlip
			100	N15265	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			110	N756	6	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			120	N58	6	Scheibe	washer	rondelle
			130	66684	1	Deckel	cover	couvercle
			140	N170	1	Wellendichtring	shaft seal	bague d'étanchéité
			150	N3745	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			160	N16128	3	Senkschraube	countersunk screw	vis noyée
			200	73830	1	Öleinfüllstutzen	oil filling pipe	tubulure de rempliss. d'huile
			210	N4776	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			220	N88	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			230	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			250	61054	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			260	N15412	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			270	N25475	2	Ölstandsauge	oil sight gauge	regard d'huile
			290	78038	2	Kompressorfuß	support	support
			300	N350	4	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			310	N16	4	Scheibe	washer	rondelle
			320	N176	4	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			330	N177	4	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal



IK100 II

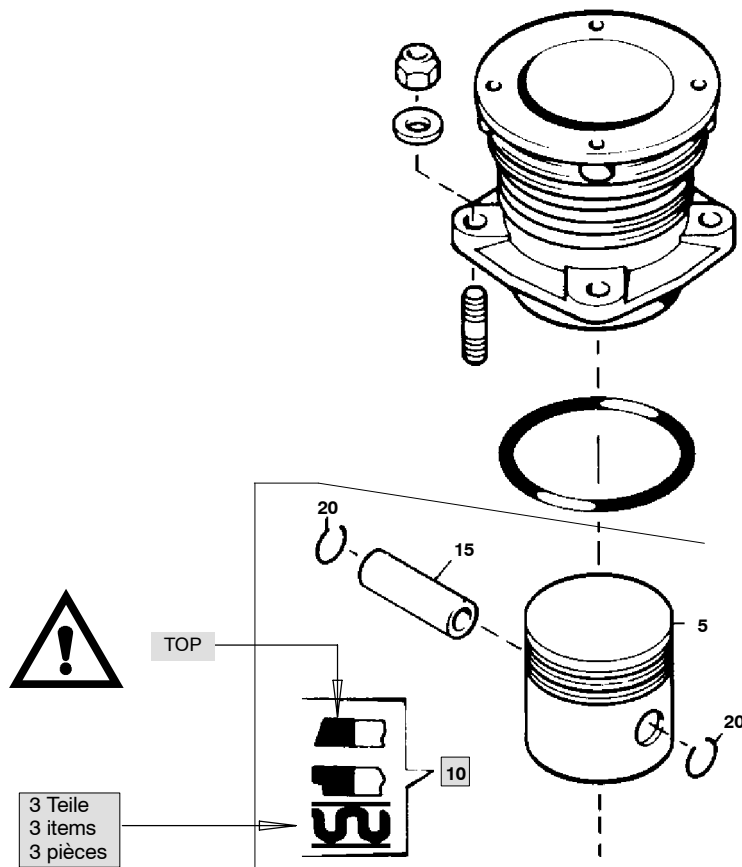


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 066665 Zylinder 1. Stufe IK100 II
Assembly 066665 Cylinder, 1st stage, IK100 II
Assemblage 066665 Cylindre, 1er étage IK100 II

TUCM2-2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	66663	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	10	N4654	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
		X	20	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			25	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
			30	069948	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.

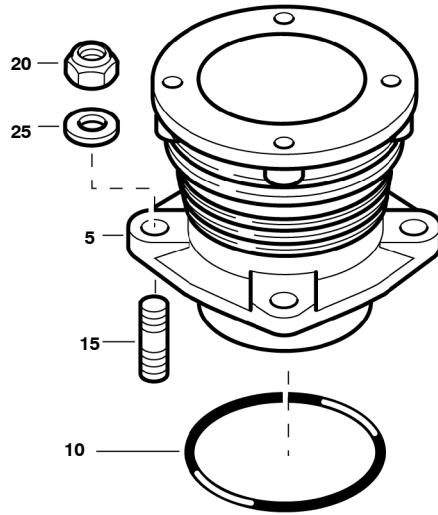

IK100 II

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

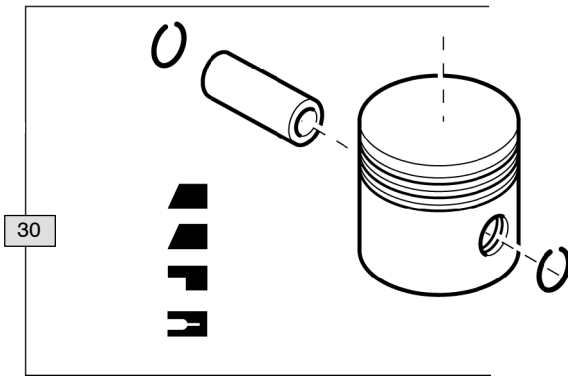
Baugruppe 069948
Assembly 069948
Assemblage 069948

Kolben kpl.
Piston cpl.
Piston cpl.
TUCM2-2a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	10704	1	Kolben	piston	piston
			10	N3856	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments
			15	N802	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté



IK120 II

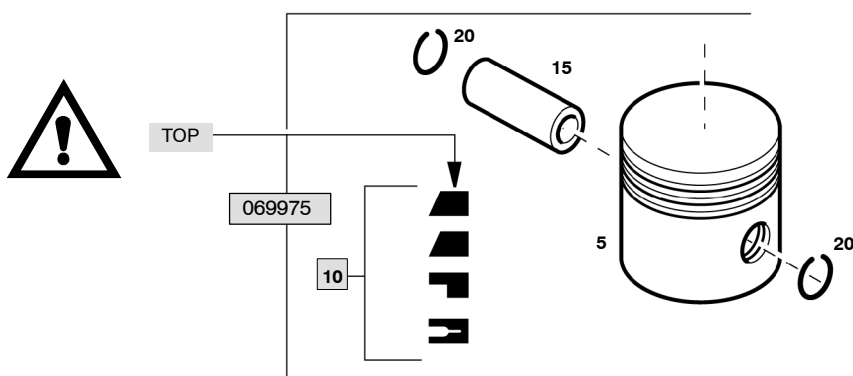


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe **066320** Zylinder
Assembly **066320** Cylinder
Assemblage **066320** Cylindre

TUCM2-3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	66261	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	10	N4654	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	N215	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			20	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	25	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			30	069975	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.

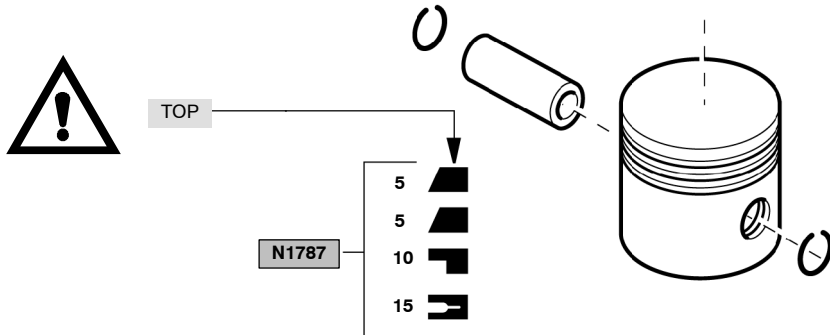

IK120 II

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 069975
Assembly 069975
Assemblage 069975

Kolben kpl.
Piston cpl.
Piston cpl.
TUCM2-3a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Kolben	piston	piston
			10	N1787	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu des segments
			15		1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté



IK120 II



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

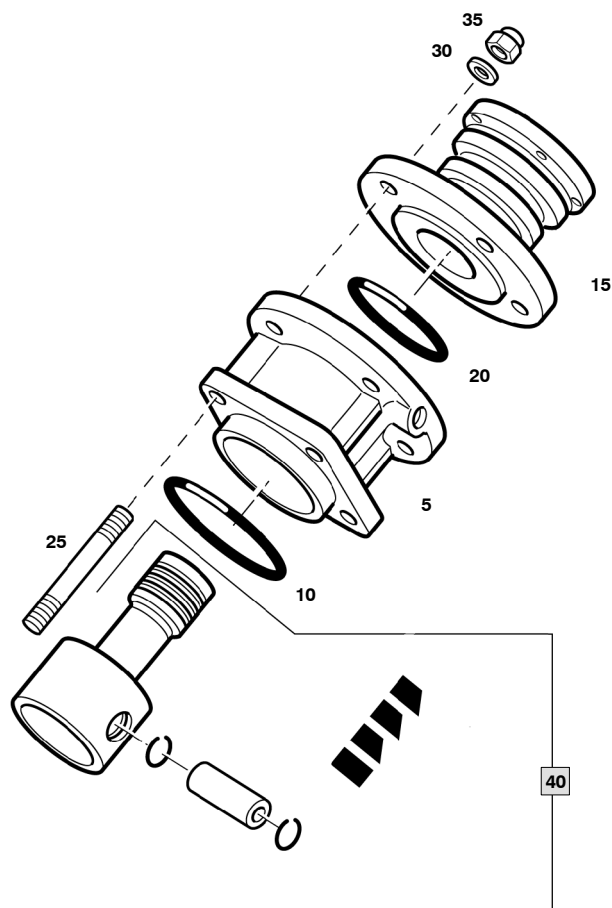
Baugruppe
Assembly
Assemblage

N1787
N1787
N1787

Kolbenringsatz kpl.
Piston ring set cpl.
Jeu des segments de piston cpl.

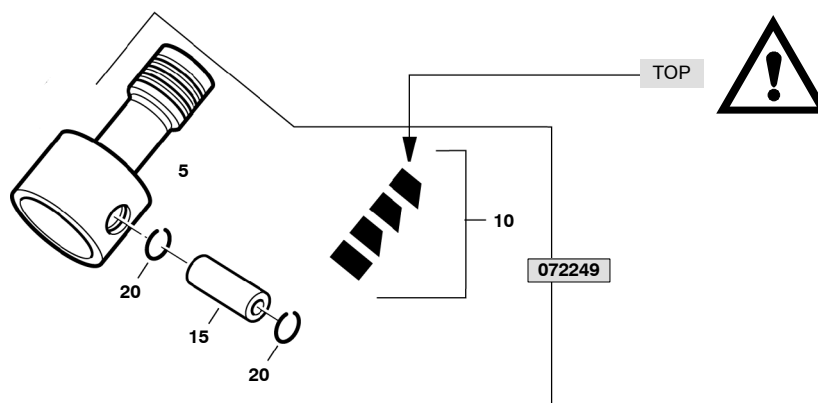
TUCM2-3b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	N110	2	Minutenring	taper faced ring	segment à faible conicité
			10	N122	1	Nasenring	stepped scraper ring	segment racleur
			15	N112	1	Ölschlitzring	grooved ring	segment à fente


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 062899 **Zylinder**
Assembly 062899 **Cylinder**
Assemblage 062899 **Cylindre**
TUCM2-4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	80303	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre guide
		X	10	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	62477	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	20	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			30	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	35	N370	4	Selbstsichernde Mutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			40	072249	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.

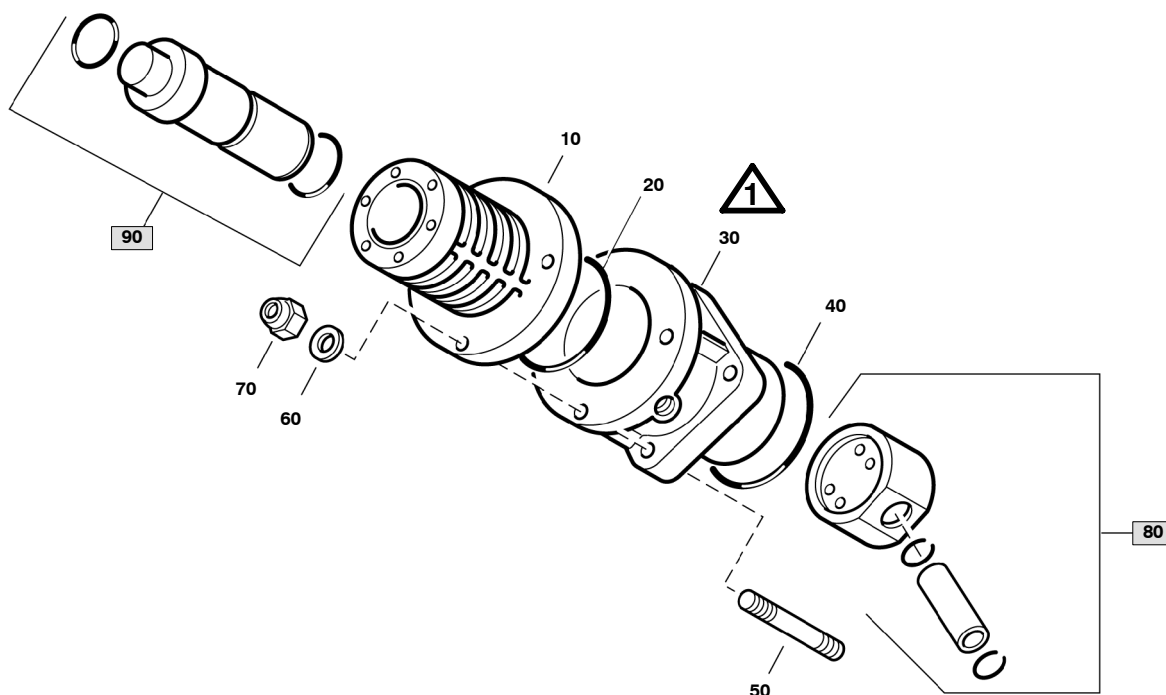


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 072249 **Kolben kpl.**
Assembly 072249 **Piston cpl.**
Assemblage 072249 **Piston cpl.**

TUCM2-4a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			5	62487	1	Kolben	piston	piston
			10	N2647	1	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu de segments
			15	N1429	1	Kolbenbolzen	piston pin	axe de piston
			20	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté

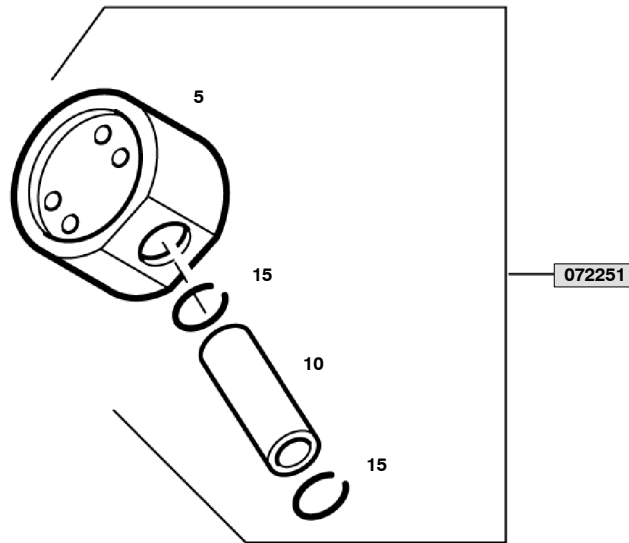

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 078042
Assembly 078042
Assemblage 078042

Zylinder 3. Stufe
Cylinder 3rd stage
Cylindre 3e étage

TUCM2-5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	76754	1	Zylinder	cylinder	cylindre
		X	20	N7063	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	80381	1	Führungszylinder	guide cylinder	cylindre de guidage
		X	40	N2640	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			50	N2790	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			60	N58	4	Scheibe	washer	rondelle
		X	70	N370	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr.
			80	072251	1	Kolben kpl.	piston cpl.	piston cpl.
			90	078043	1	Kolbenbüchse kpl.	sleeve	douille

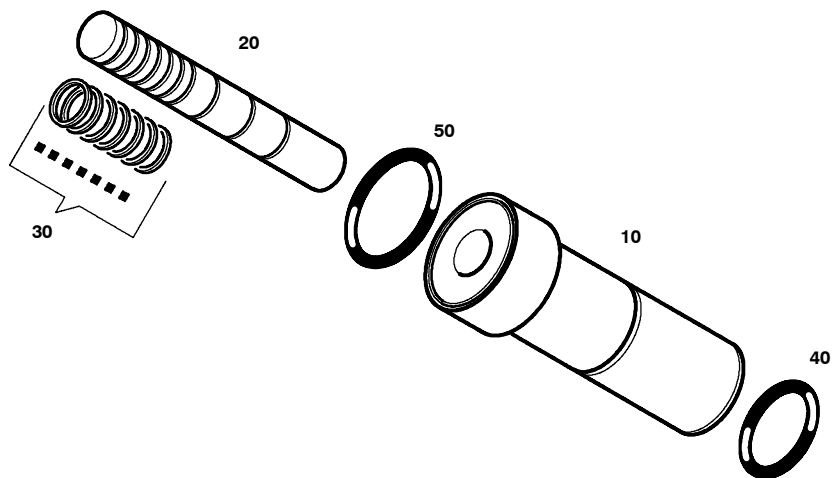


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 072251 **Kolben kpl.**
Assembly 072251 **Piston cpl.**
Assemblage 072251 **Piston cpl.**

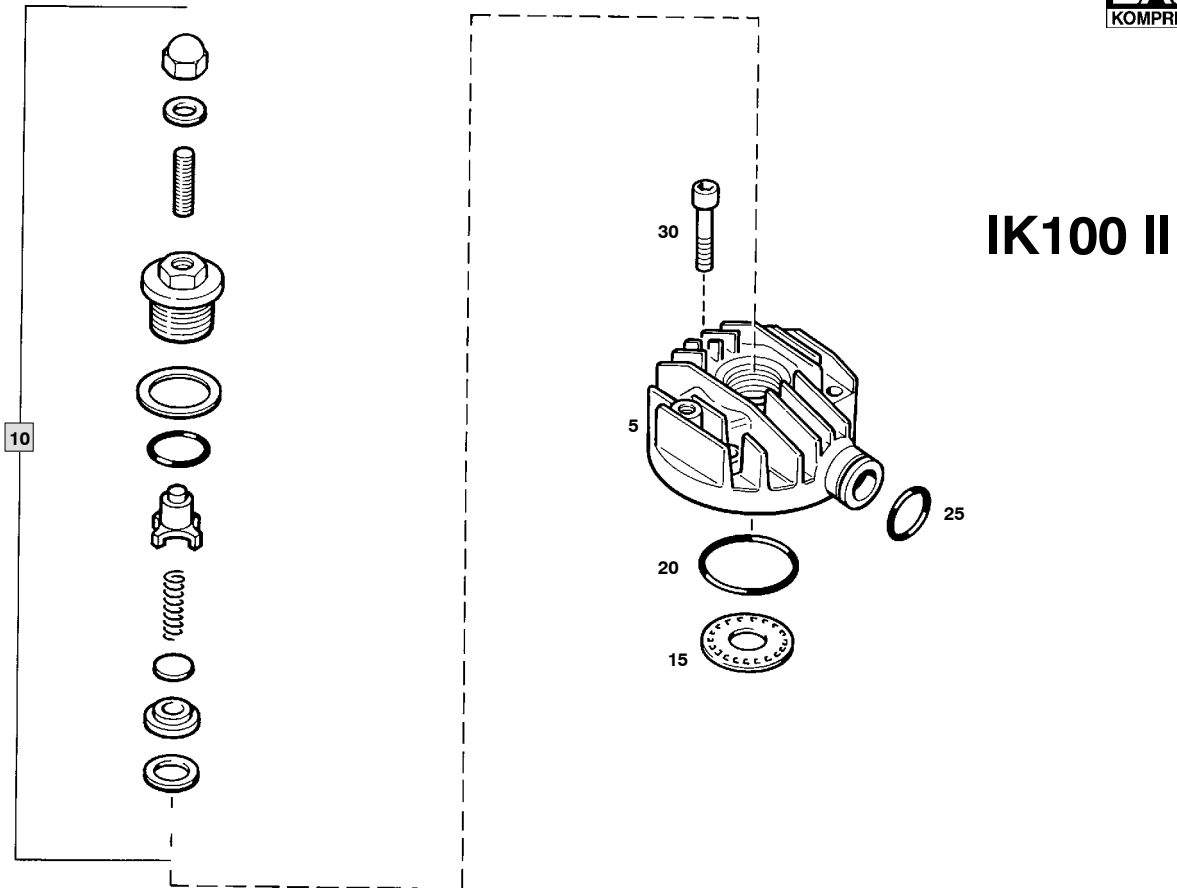
TUCM2-5a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			5		1	Führungskolben	guide piston	piston guide
			10		1	Kolbenbolzen	piston pin	coussinet
			15	N484	2	Sicherungsring	circlip ring	rondelle de sûreté


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 078043 **Kolbenbüchse kpl.**
Assembley 078043 **Piston and sleeve**
Assemblage 078043 **Douille de piston**
TUCM2-5b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	*	1	Kolbenbüchse	Piston liner	douille de piston
			20	*	1	Kolben	Piston	Piston
			30	*	1	Kolbenringsatz	Pistonring set	Jeu des segments
		X	40	N2320	1	O-Ring	o-ring	joint torique
X			50	N23755	1	O-Ring	o-ring	joint torique



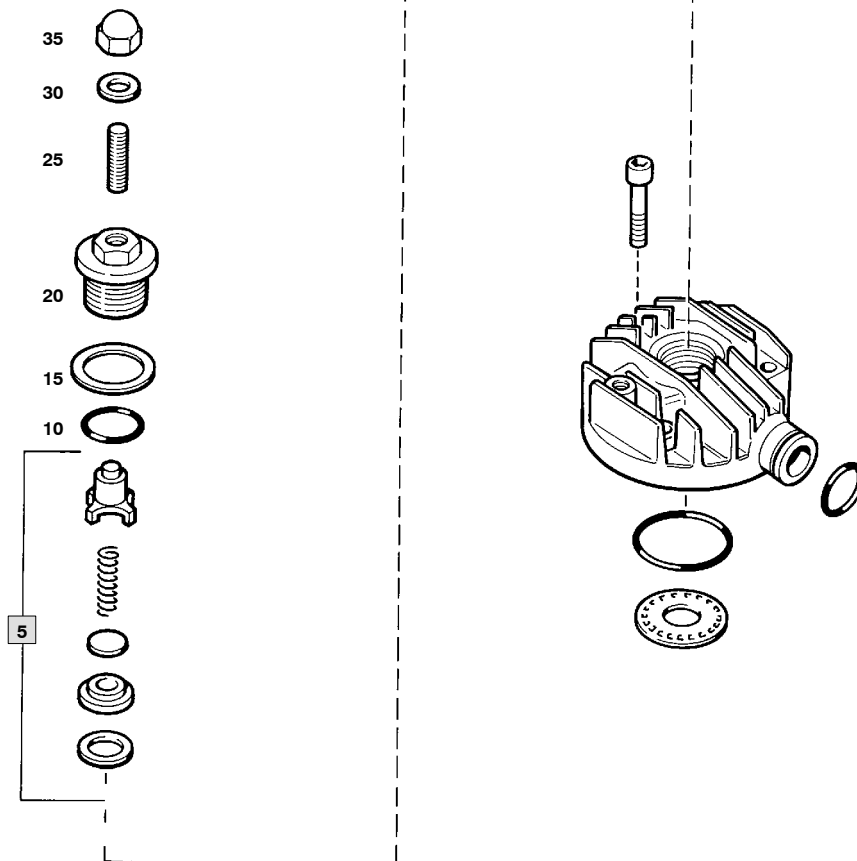
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 069951
Assembly 069951
Assemblage 069951

Ventilkopf 1. Stufe IK100 II
Valve head 1st stage IK100 II
Culasse 1er étage IK100 II

TUCM2-6

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	14907	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	014583	1	Druckventil kpl.	pressure valve	soupape de compression
	X		15	9884	1	Saugventilplatte	suction valve plate	clapet d'aspiration
X			20	N2169	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			25	N1539	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			30	N503	3	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux


IK100 II

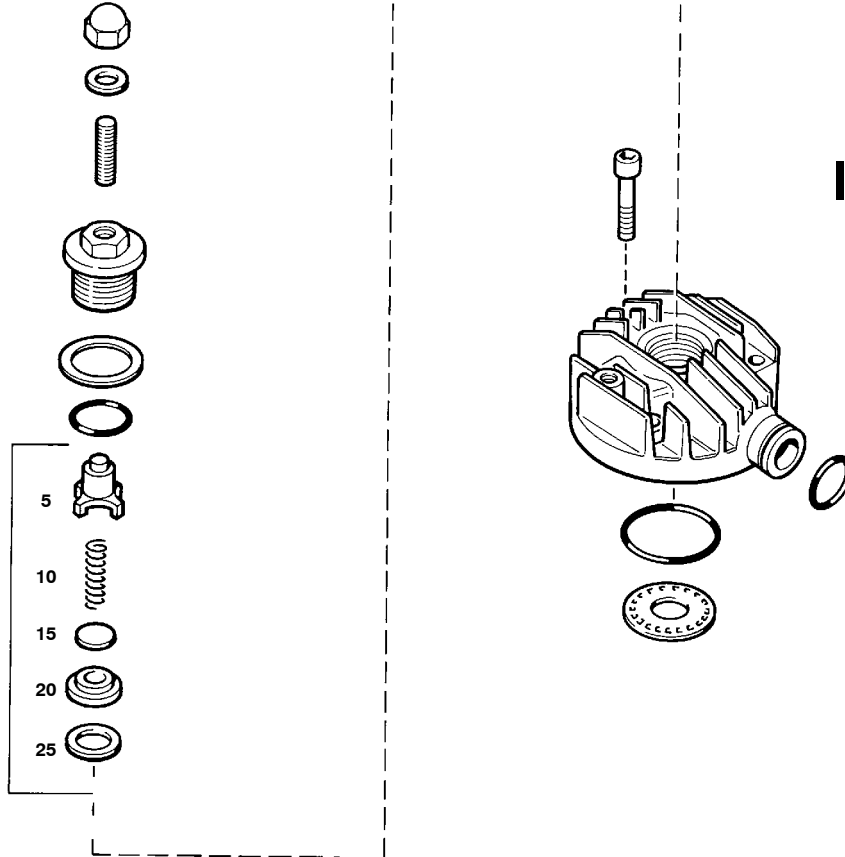
 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 014583
Assembly 014583
Assemblage 014583

Druckventil kpl.
Pressure valve
Soupape de compression
TUCM2-6a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
	X		5	012840	1	Druckventileinsatz kpl.	pressure valve insert	soupape de pression
X			10	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	14332	1	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			20	14124	1	Verschraubung	coupling	raccord
	X		25	71064	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
X			30	N380	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne

IK100 II

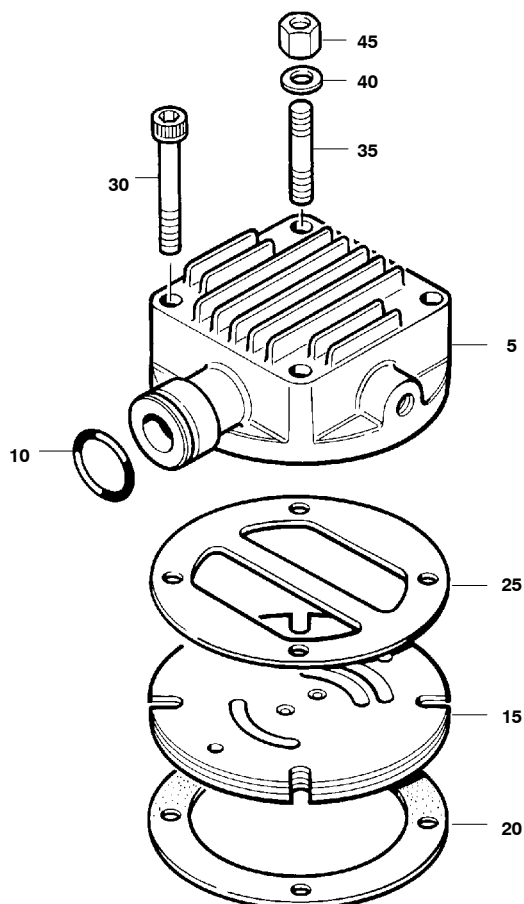


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 012840 **Druckventileinsatz kpl.**
Assembly 012840 **Pressure valve insert**
Assemblage 012840 **Soupape de compression**

TUCM2-6b

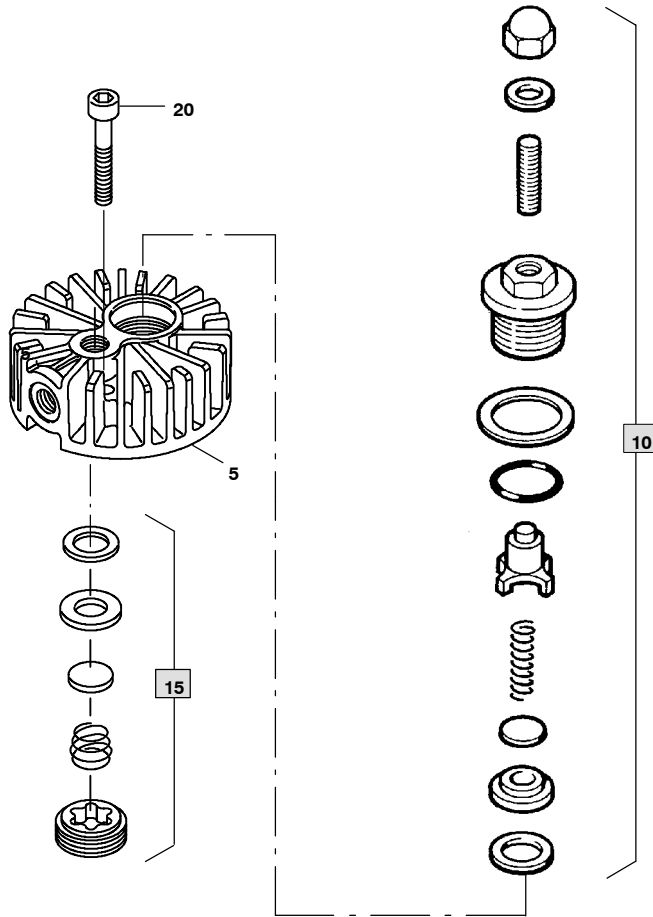
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Druckventileinsatz	pressure valve insert	soupape de pression
			10	1026	1	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape
			15		1	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape
			20		1	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
X			25	240	1	Dichtung	gasket	joint


IK120 II
IK12.4 II

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 069977 **Ventilkopf 1. Stufe**
Assembly 069977 **Valve head 1st stage**
Assemblage 069977 **Culasse 1er étage**
TUCM2-7

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	58261	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N1539	1	O-Ring	o-ring	joint torique
	X		15	N4670	1	Lamellenventil	reed valve	soupape à lamelles
X			20	58262	1	Zylinder-Dichtung	gasket	joint
X			25	63340	1	Dichtung	valve head gasket	joint de culasse
			30	N1282	3	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			35	N4065	1	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			40	N58	1	Scheibe	washer	rondelle
			45	5290	1	Verlängerungsmutter	extension	écrou de rallonge

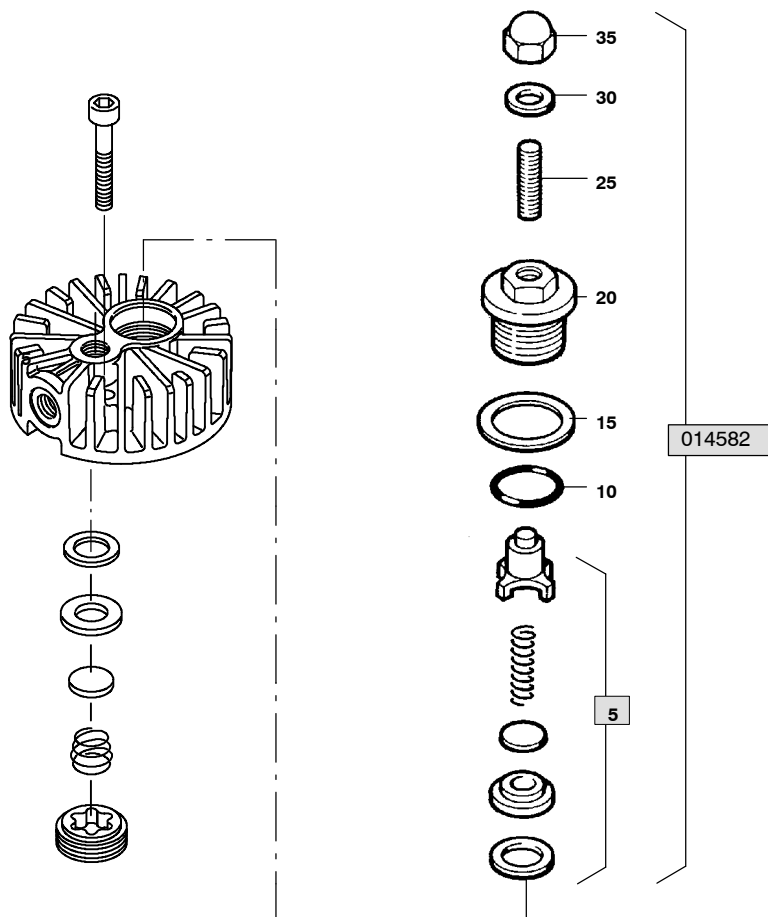


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 069955 **Ventilkopf**
Assembly 069955 **Valve head**
Assemblage 069955 **Culasse**

TUCM2-8

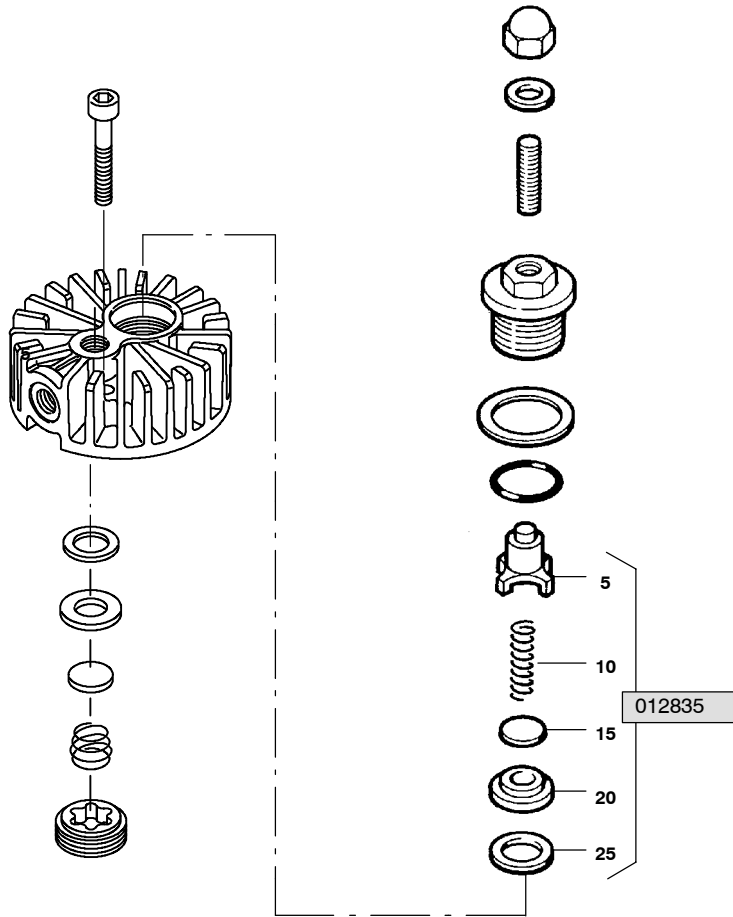
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	14123	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	014582	1	Druckventil kpl.	discharge valve assy.	soupape de pression
	X		15	012841	1	Saugventil	intake valve	soupape d'aspiration
			20	N503	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 014582
Assembly 014582
Assemblage 014582

Druckventil kpl.
Pressure valve assy.
Soupape de compression cpl.
TUCM2-8a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
	X		5	012835	1	Druckventileinsatz kpl.	discharge valve insert	soupape de pression
X			10	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	14332	1	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			20	14124	1	Verschraubung	coupling	raccord
	X		25	71064	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
X			30	N380	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne



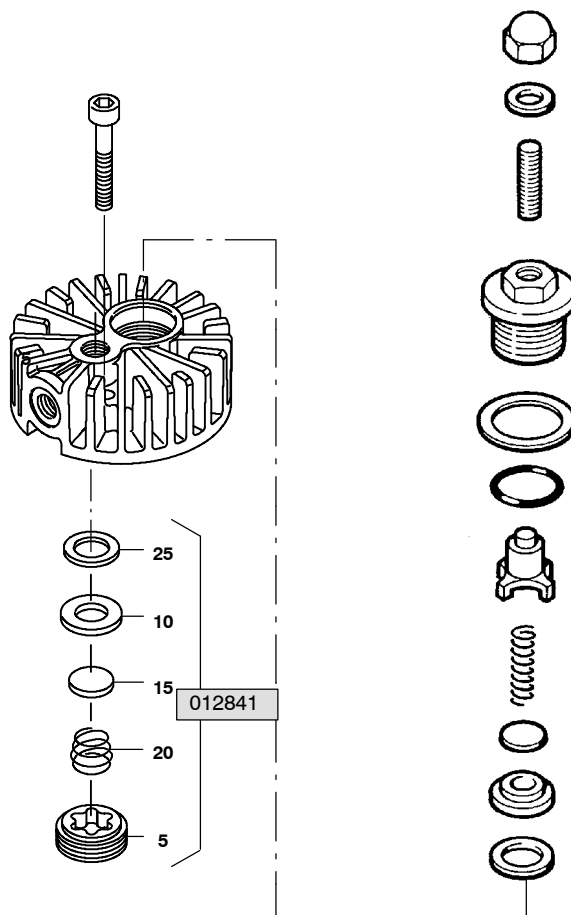
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 012835
Assembly 012835
Assemblage 012835

Druckventileinsatz kpl.
Pressure valve insert assy
Soupape de compression cpl.

TUCM2-8b

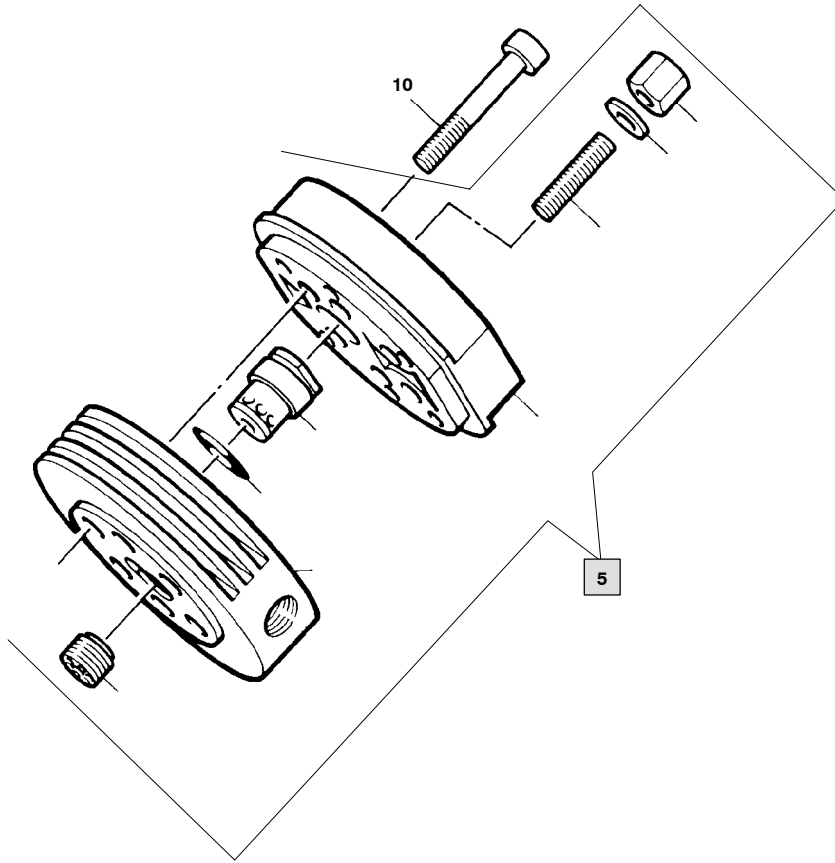
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Druckventileinsatz	discharge valve insert	soupape de pression
			10	1026	1	Ventilfeder	valve spring	ressort de soupape
			15		1	Ventilplatte	valve plate	clapet
			20		1	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
X			25	240	1	Dichtung	gasket	joint


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 012841
Assembly 012841
Assemblage 012841

Saugventil
Intake valve
Soupape d'aspiration
TUCM2-8c

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Ventilverschraubung	valve cover	cage de soupape
			10		1	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
			15		1	Ventilplatte	valve plate	clapet
			20		1	Druckfeder	pressure spring	ressort de pression
X			25	240	1	Dichtung	gasket	joint



068607/12/948

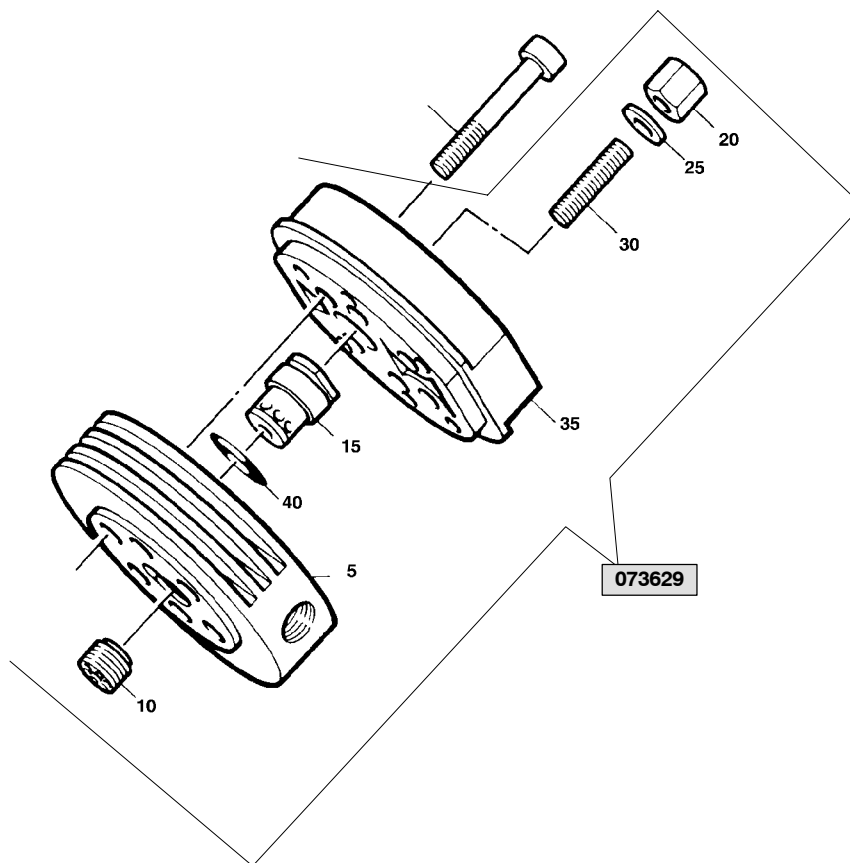


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 068607 **Ventilkopf**
Assembly 068607 **Valve head**
Assemblage 068607 **Culasse**

TUCM2-9

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	073629	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N1282	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux



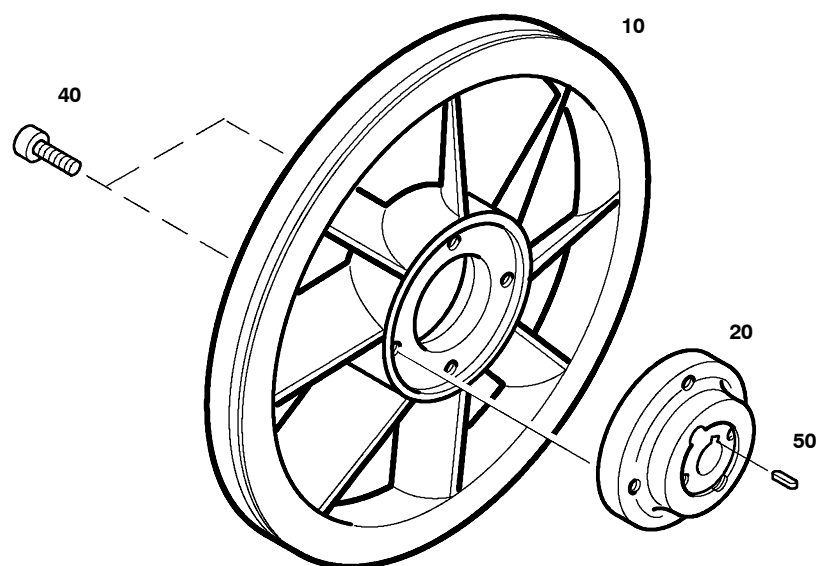
073629/12/98


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 073629
Assembly 073629
Assemblage 073629

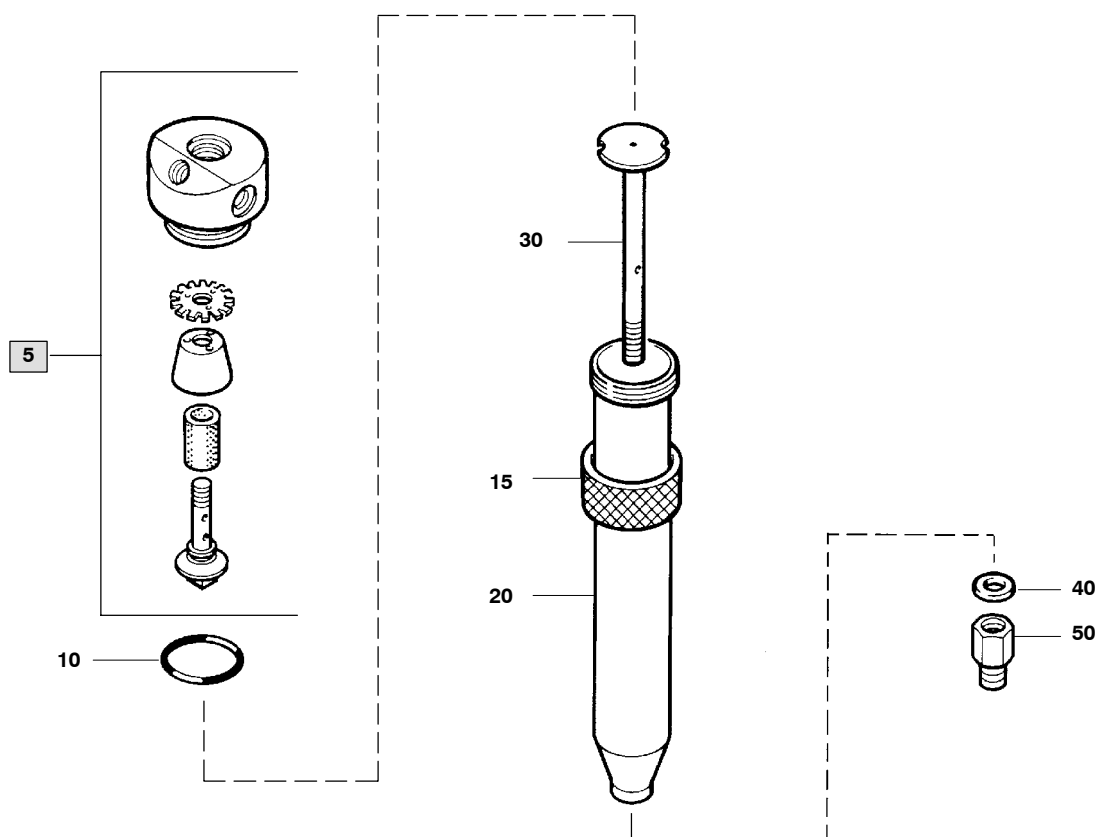
Ventilkopf
Valve head
Culasse
TUCM2-9a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz/ Qty/ Qté	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	65191	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		10	07790	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		15	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			20	N3623	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne
X			25	N3625	1	Dichtring	gasket	joint
	X		30	71065	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			35	14118	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse
			40	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 076251 **Schwungrad**
Assembly 076251 **Flywheel**
Assemblage 076251 **Volant-ventilateur**
TUCM2-10

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	76217	1	Ventilatorrad	fanwheel	ventilateur
			20	76211	1	Ventilatorradnabe	fanwheel hub	moyeu de ventilateur
			40	N61	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			50	N1386	1	Paßfeder	feather key	ressort d'ajustage



78189/02/00


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

Baugruppe 78189
Assembly 78189
Assemblage 78189

Zwischenabscheider
Intermediate separator
Séparateur intermédiaire
TUCM2-11

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	*	1	Filterkopf kpl.	filter head assy.	tête de filtre cpl.
X			10	N3556	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	13937	1	Überwurfmutter	screw cap	écrou borgne
			20	*	1	Behältergehäuse	filter housing	corps de filtre
			30	76613	1	Einschraubteil kpl.	screw in part assy.	manchon fileté
			40	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			50	N20215	1	G-Aufschraubstutzen	straight connector	raccord droit mâle

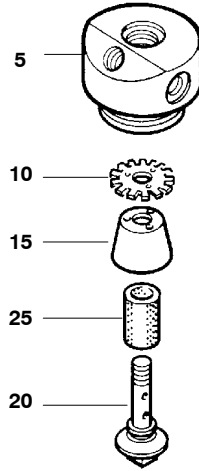
*

nur zusammen lieferbar

only available together

Ne sont livrées qu'ensemble

TUCM2-25



78189/02/00

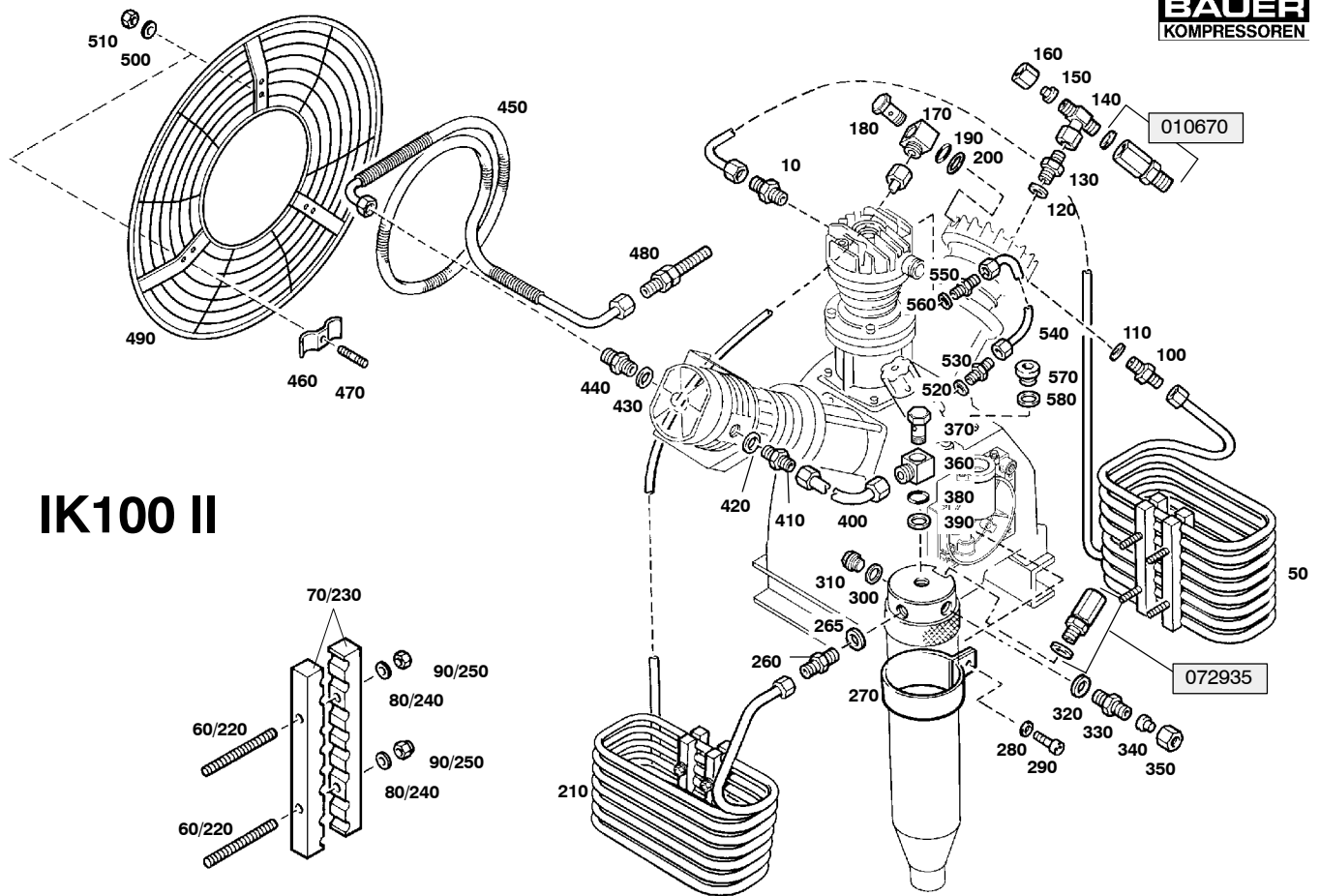


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits de maintenance

Baugruppe 78188 Filterkopf kpl.
Assembly 78188 Filter head assy.
Assemblage 78188 Tête de filtre cpl.

TUCM2-11a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Filterkopf	filter head	tête de filtre
			10	12784	1	Verteilerblech	distribution plate	plaque de dispersion
			15	12785	1	Pralltrichter	baffle funnel	cône
			20	12786	1	Schraube	center screw	vis centrale
X			25	N2726	1	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant



IK100 II



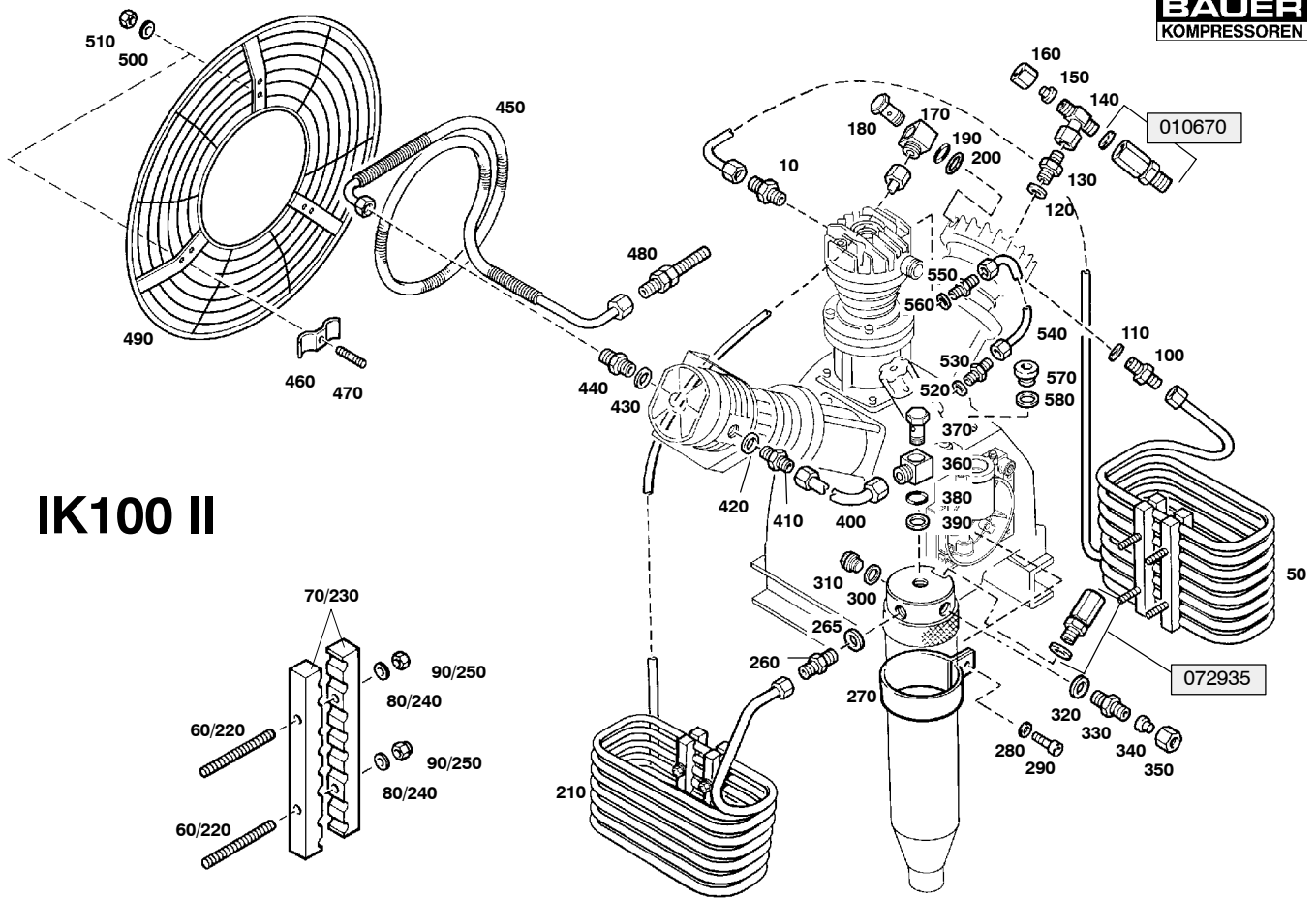
Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 78190
Assembly 78190
Assemblage 78190

Kühlung IK100 II
Cooling system IK100 II
Refrroidissement IK100 II

TUCM2-12

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N20189	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			50	78202	1	Zwischenkühler kpl.	intermediate cooler cpl.	refroidisseur interméd.
			60	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			70	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			80	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			90	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			100	N20059	1	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord droit mâle
			110	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			120	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			130	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			140	N20019	1	Einst. T-Stutzen	adjustable T connector	raccord T mâle
			150	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			160	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			170	N25449	1	Gehäuse	block	bloc
			180	N25450	1	Hohlschraube	empty scew	boulon creux
			190	N25452	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			200	N25451	1	Dichtkantenring	gasket	joint
			210	78195	1	Zwischenkühler kpl.	intercooler	refroidisseur interméd.
			220	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			230	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			240	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			250	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			260	N20059	1	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord
			265	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			270	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			280	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle
			290	N88	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			300	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			310	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté



IK100 II



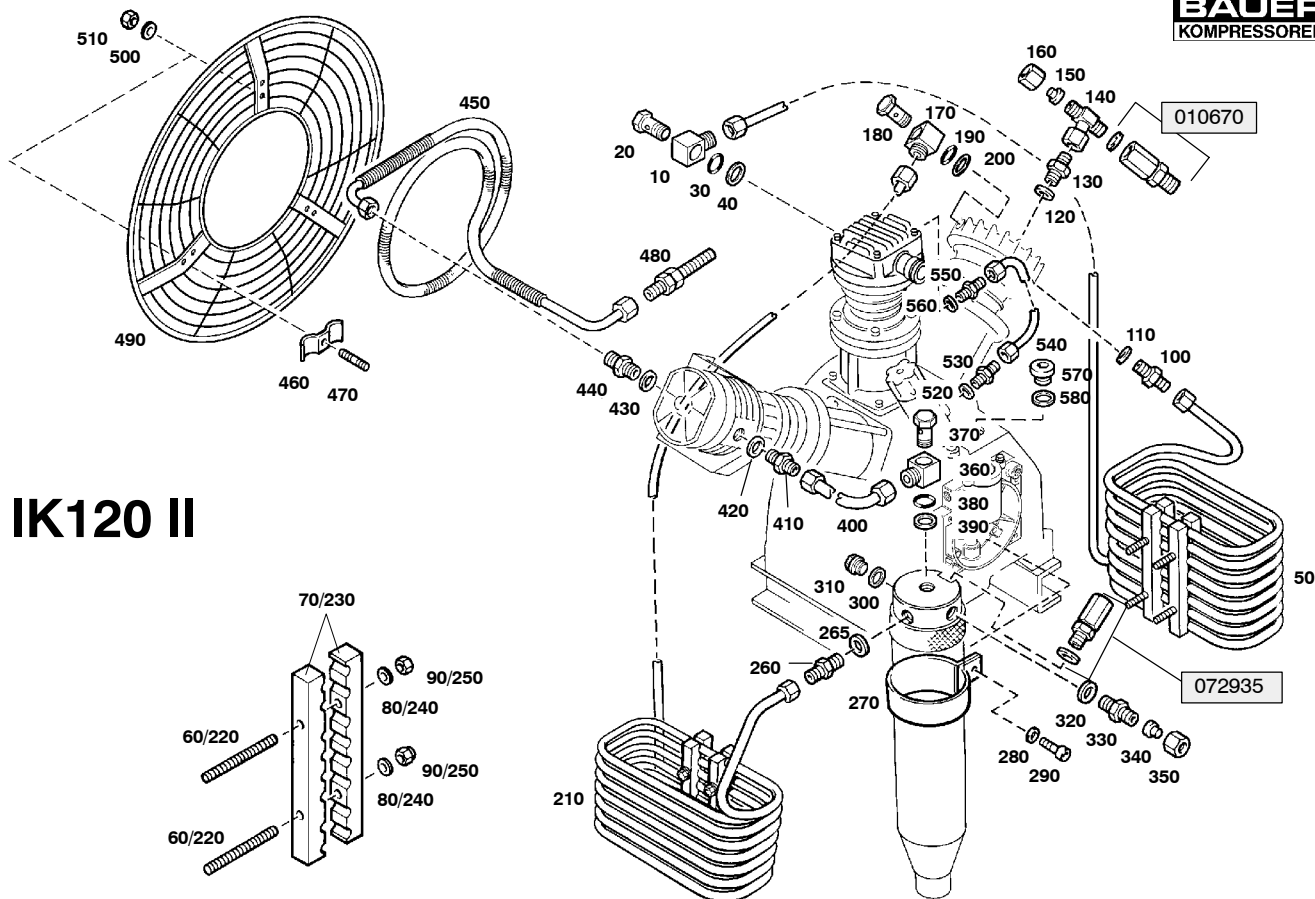
Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 78190
Assembly 78190
Assemblage 78190

Kühlung IK100 II
Cooling system IK100 II
Refroidissement IK100 II

TUCM2-12

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			320	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			330	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			340	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			350	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			360	N25449	1	Gehäuse	block	bloc
			370	N25450	1	Hohlschraube	banjo bolt	boulon creux
			380	N25452	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			390	N25451	1	Dichtkantenring	gasket	loint
			400	78197	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.
			410	N20059	1	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord
			420	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			430	56983	1	Dichtring	gasket	joint
			440	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord
			450	070724	1	Nachkühler kpl.	after cooler cpl.	refroidisseur final cpl.
			460	11887	3	Schelle	double strap	collier double
			470	78199	3	Gewindestift	headless screw	vis sans tête
			480	N20183	1	G-Schottstutzen	connector	raccord
			490	78200	1	Lüfterradschutz	flywheel protector	protection du ventilateur
			500	N58	3	Scheibe	washer	rondelle
			510	N370	3	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			520	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			530	N20014	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			540	073583	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	conduite de liaison cpl.
			550	N20014	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			560	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			570	N314	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			580	N293	1	Dichtring	gasket	joint



IK120 II



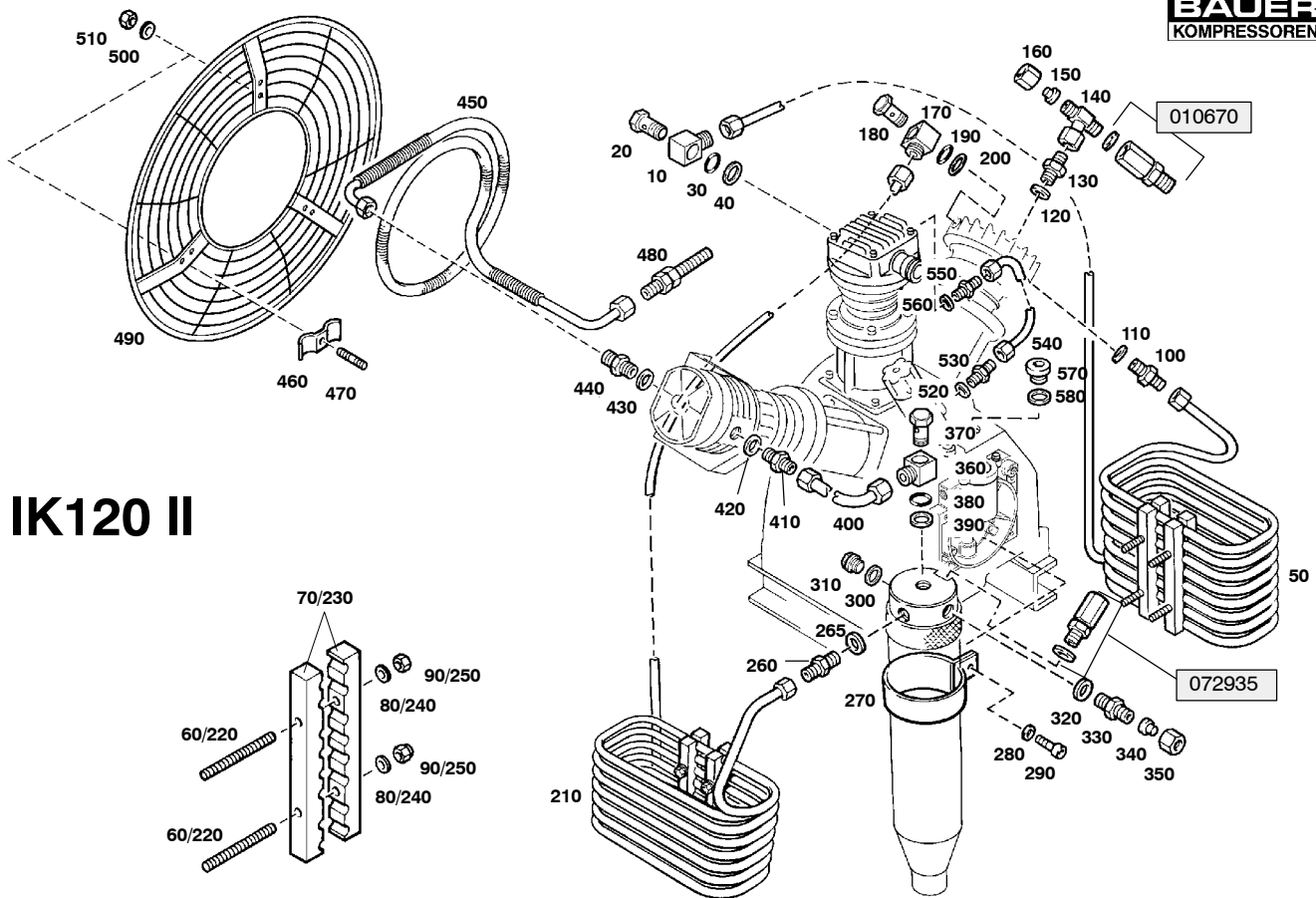
Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 78191
Assembly 78191
Assemblage 78191

Kühlung IK120 II
Cooling system IK120 II
Refrroidissement IK120 II

TUCM2-13

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	N25449	1	Gehäuse	block	bloc
			20	N25450	1	Hohlschraube	banjo bolt	boulon creux
			30	N25452	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			40	N25451	1	Dichtkantenring	gasket	joint
			50	78193	1	Zwischenkühler kpl.	inter-cooler assy.	refroidisseur interméd.
			60	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			70	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			80	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			90	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			100	N20059	1	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord droit mâle
			110	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			120	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			130	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			140	N20019	1	Einst. T-Stutzen	adjustable T connector	raccord T mâle
			150	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			160	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne
			170	N25449	1	Gehäuse	block	bloc
			180	N25450	1	Hohlschraube	banjo bolt	boulon creux
			190	N25452	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			200	N25451	1	Dichtkantenring	gasket	joint
			210	78195	1	Zwischenkühler kpl.	inter-cooler assy.	refroidisseur interméd.
			220	N3494	4	Stiftschraube	stud	goujon fileté
			230	62773	4	Fixierung	fixing for cooler	fixation de refroidisseur
			240	N102	4	Scheibe	washer	rondelle
			250	N1042	4	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			260	N20059	1	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord
			265	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			270	77894	2	Rohrschelle	clamp	collier
			280	N2460	2	Scheibe	washer	rondelle



IK120 II



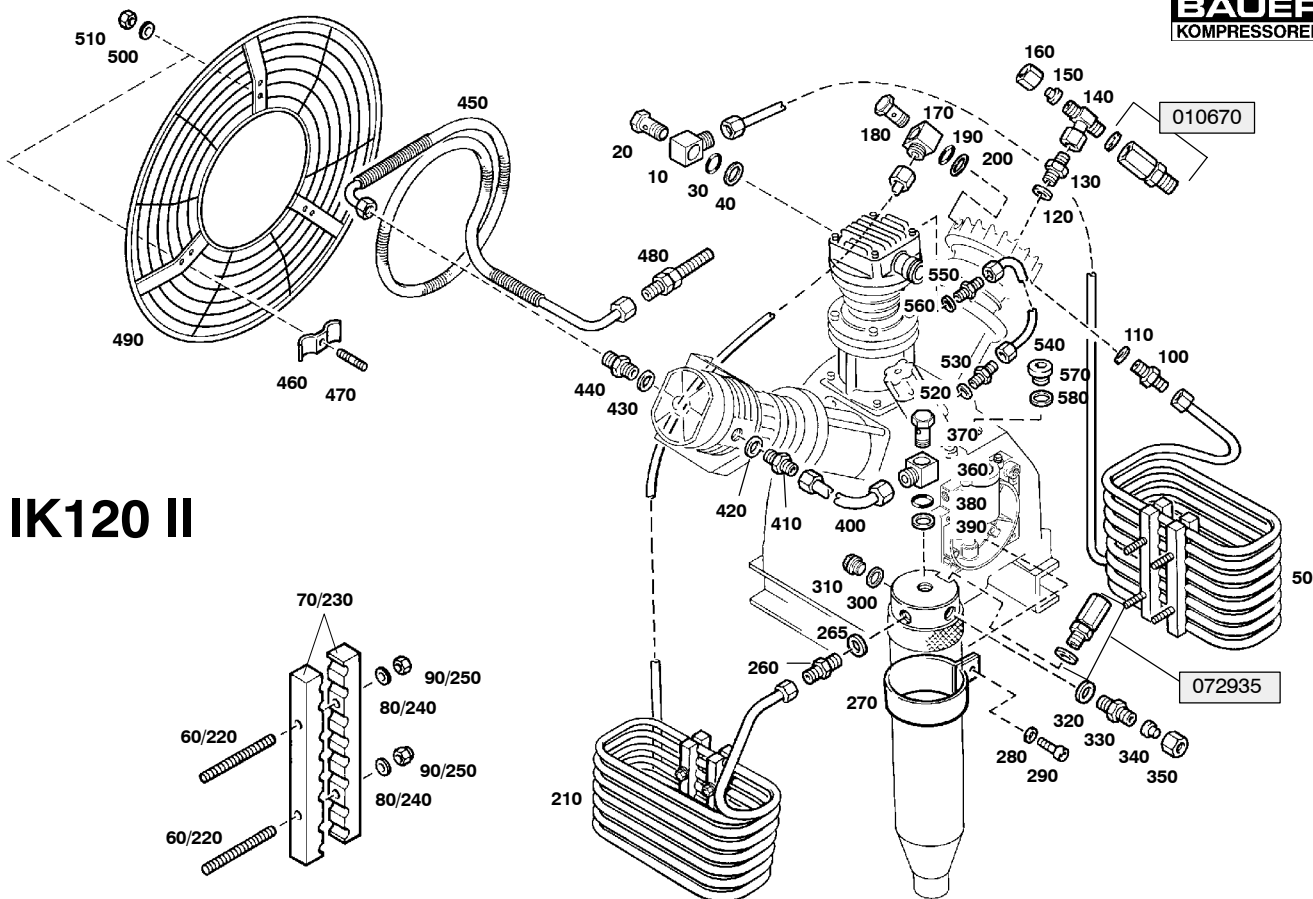
Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 78191
Assembly 78191
Assemblage 78191

Kühlung IK120 II
Cooling system IK120 II
Refroidissement IK120 II

TUCM2-13

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			290	N88	2	Sechskantschraube	hexagon screw	vis hexagonale
			300	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			310	N52	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			320	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			330	N20195	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			340	N4530	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			350	N3610	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou-chapeau
			360	N25449	1	Gehäuse	housing	raccord
			370	N25450	1	Hohlschraube	banjo bolt	boulon creux
			380	N25452	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			390	N25451	1	Dichtkantenring	gasket	joint
			400	78197	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube	conduite de liaison cpl.
			410	N20059	1	G-Einschraubstutzen	fitting	raccord
			420	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			430	56983	1	Dichtring	gasket	joint
			440	71148	1	Rohrverschraubung	connector	raccord
			450	070724	1	Nachkühler kpl.	after cooler cpl.	refroidisseur final cpl.
			460	11887	3	Schelle	double strap	collier double
			470	78199	3	Gewindestift	stud	vis sans tête
			480	N20183	1	G-Schottstutzen	connector	raccord
			490	78200	1	Lüferradschutz	fanwheel protector	protection du ventilateur
			500	N58	3	Scheibe	washer	rondelle
			510	N370	3	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-fr
			520	N1316	1	Dichtring	gasket	joint
			530	N20014	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			540	073585	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube cpl.	tube de connexion
			550	N20014	1	G-Einschraubstutzen	male connector	raccord droit mâle
			560	N1316	1	Dichtring	gasket	joint



IK120 II



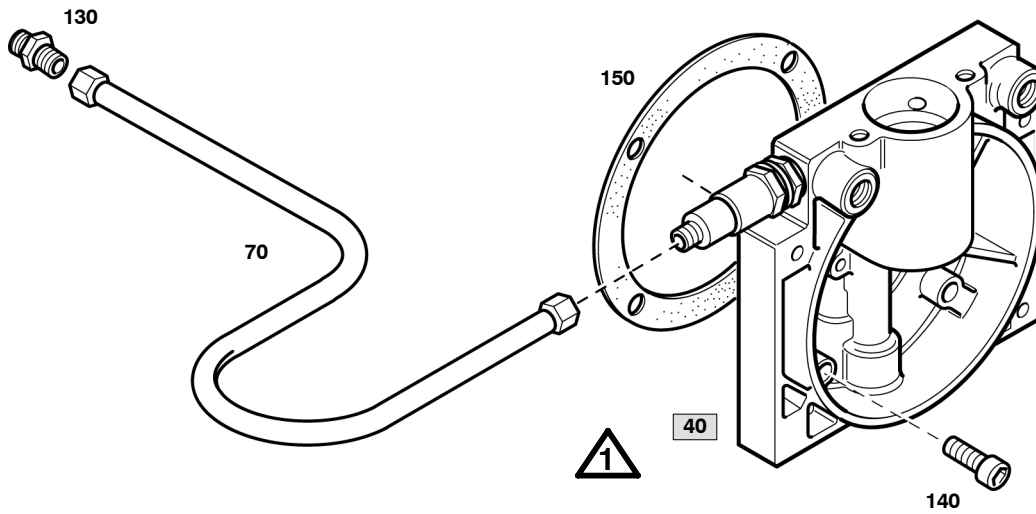
Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 78191
Assembly 78191
Assemblage 78191

Kühlung IK120 II
Cooling system IK120 II
Refroidissement IK120 II

TUCM2-13

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			570	N314	1	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			580	N293	1	Dichtring	gasket	joint



078039/12/01



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

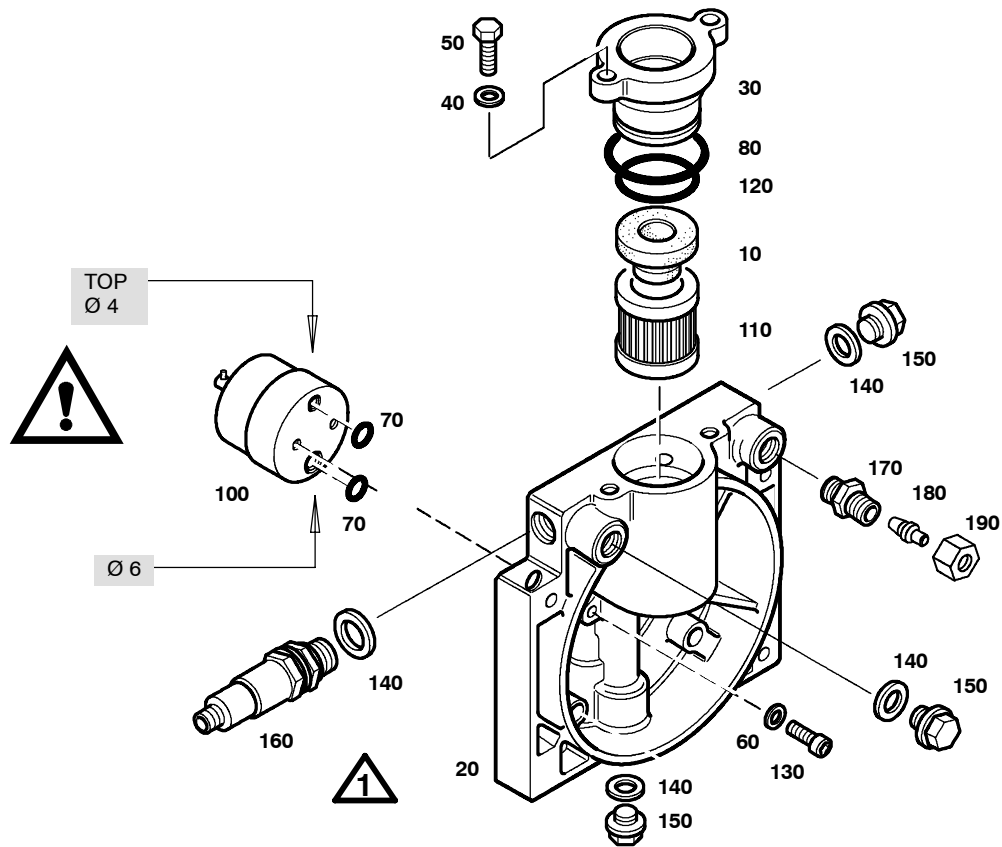
Baugruppe 078039
Assembly 078039
Assemblage 078039

Druckölschmierung kpl.
Lubricating system assy.
Lubrification cpl.



TUCM2-14

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			40	077884	1	Druckölschmierung	Lubricating system	lubrification
			70	80384	1	Verbindungsleitung kpl.	connecting tube assy.	tuyau cpl.
			130	N20237	1	G-Einschraubstutzen	straight male stud	manchon fileté mâle
			140	N503	4	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			150	78421	1	Dichtung	gasket	joint



077884/12/01

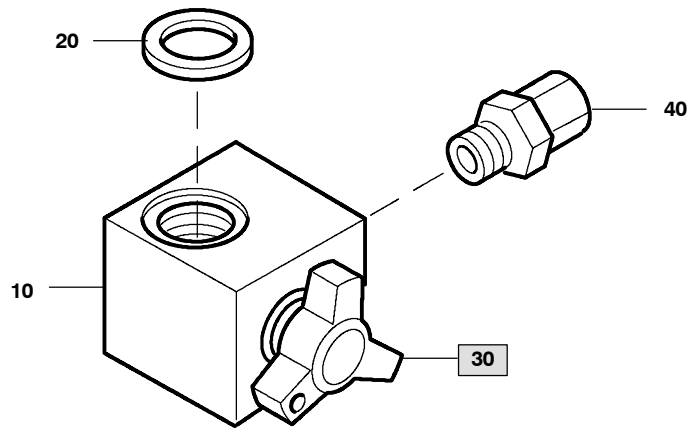

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Baugruppe 077884
Assembly 077884
Assemblage 077884

Druckölschmierung
Lubricating system
Lubrification

TUCM2-14a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	77774	1	Dichtung Gummi	rubber gasket	joint
			20	77878	1	Deckel f. Ölpumpe	cover for oil pump	couvercle
			30	77885	1	Deckel f. Ölfilter	cover for oil filter	couvercle
			40	N58	2	Scheibe	washer	rondelle
			50	N19506	2	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.
			60	N2889	2	Dichtring	gasket	joint
			70	N3489	2	O-Ring	o-ring	joint torique
			80	N4058	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			100	N24585	1	Zahnradpumpe	gear pump	pompe à huile
X			110	N25326	1	Filterelement	filter element	élément filtrant
			120	N25327	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			130	N25328	2	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			140	N1316	4	Dichtring	gasket	joint
			150	N52	3	Verschlußschraube	plug	bouchon fileté
			160	077970	1	Regulierventil	regulating valve	soupape régulatrice
			170	N20065	1	G-Einschraubstutzen	straight male stud	manchon fileté mâle
			180	N16309	1	Verschlußstopfen	plug	bouchon
			190	N1049	1	Überwurfmutter	screw cap 6S	écrou borgne

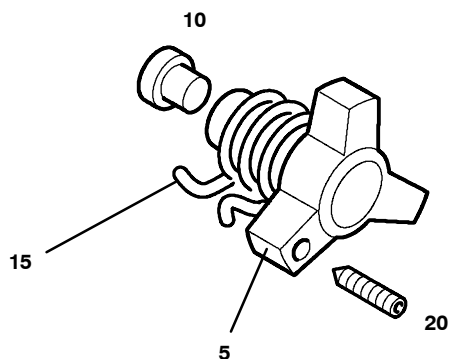


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Baugruppe 78432 **Kondensatablaßhahn**
Assembly 78432 **Condensate drain tap**
Assemblage 78432 **Robinet de purge**

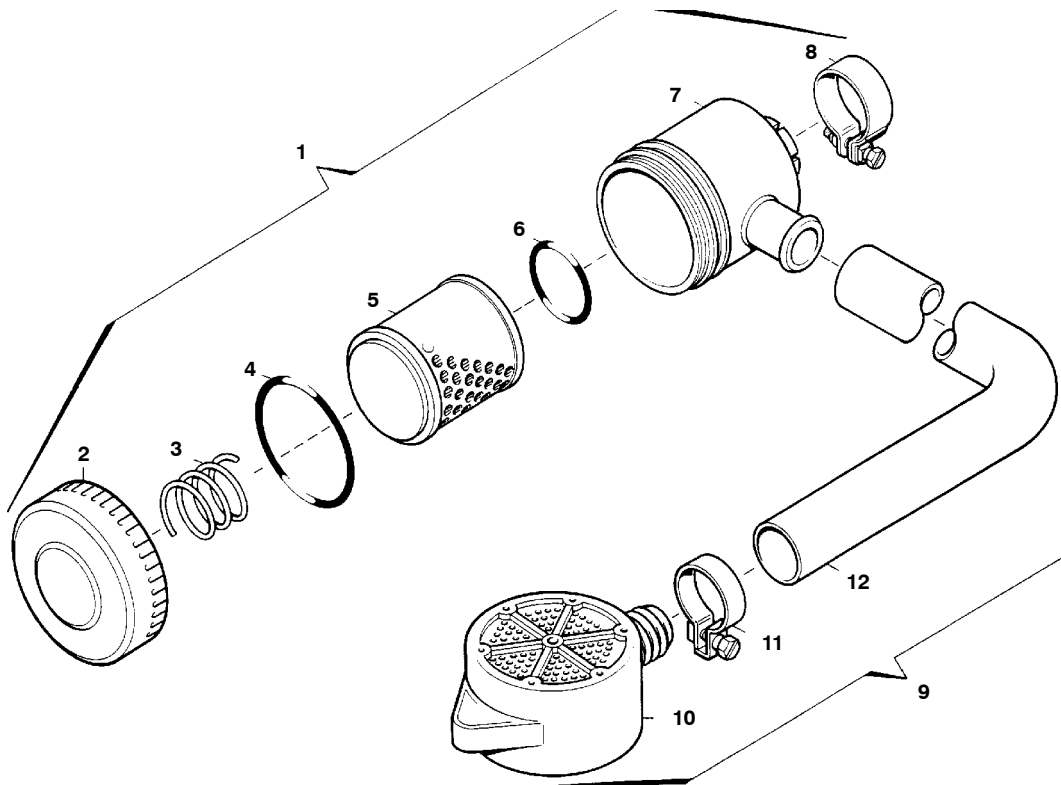
TUCM2-15

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
0	2	5						
			10	78423	1	Ablaßhahnkörper, kpl.	drain valve body	corps de robinet de purge
X			20	N19368	1	Dichtung	gasket	joint
			30	065500	1	Knebelschraube kpl.	tommy screw assy.	molette cpl.
X			40	N24910	1	Verschraubung	hose connector	raccord


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

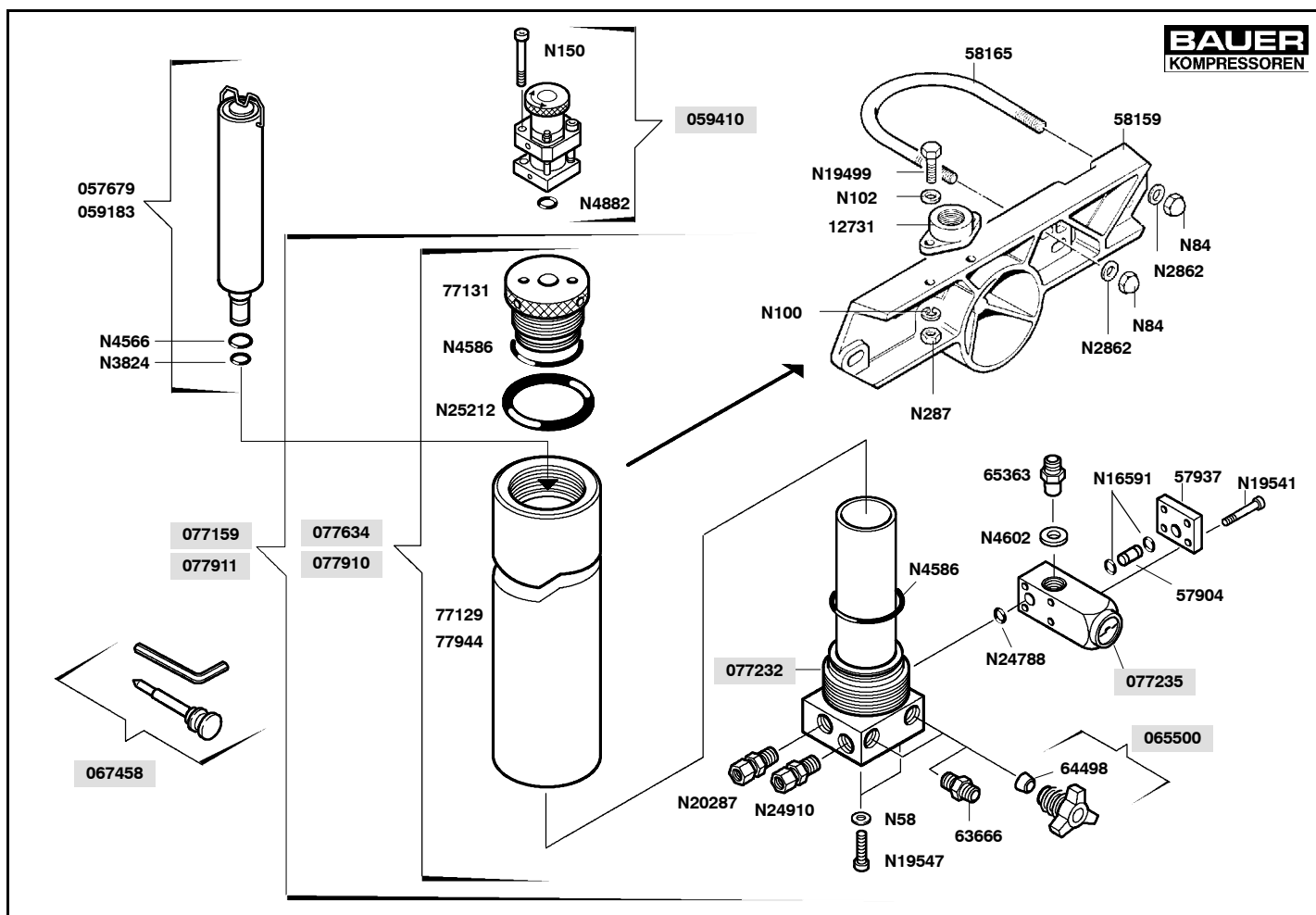
Baugruppe 055500 **Knebelschraube mit Sicherungsfeder**
Assembly 055500 **Tommy screw with retaining spring**
Assemblage 055500 **Molette avec ressort**
TUCM2-15a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	11392	1	Knebelschraube	tommy screw	molette
			10	64498	1	Dichtung	gasket	joint
			15	13284	1	Sicherungsfeder	locking spring	ressort d'arrêt
			20	N16947	1	Gewindestift	stud	vis sans tête


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

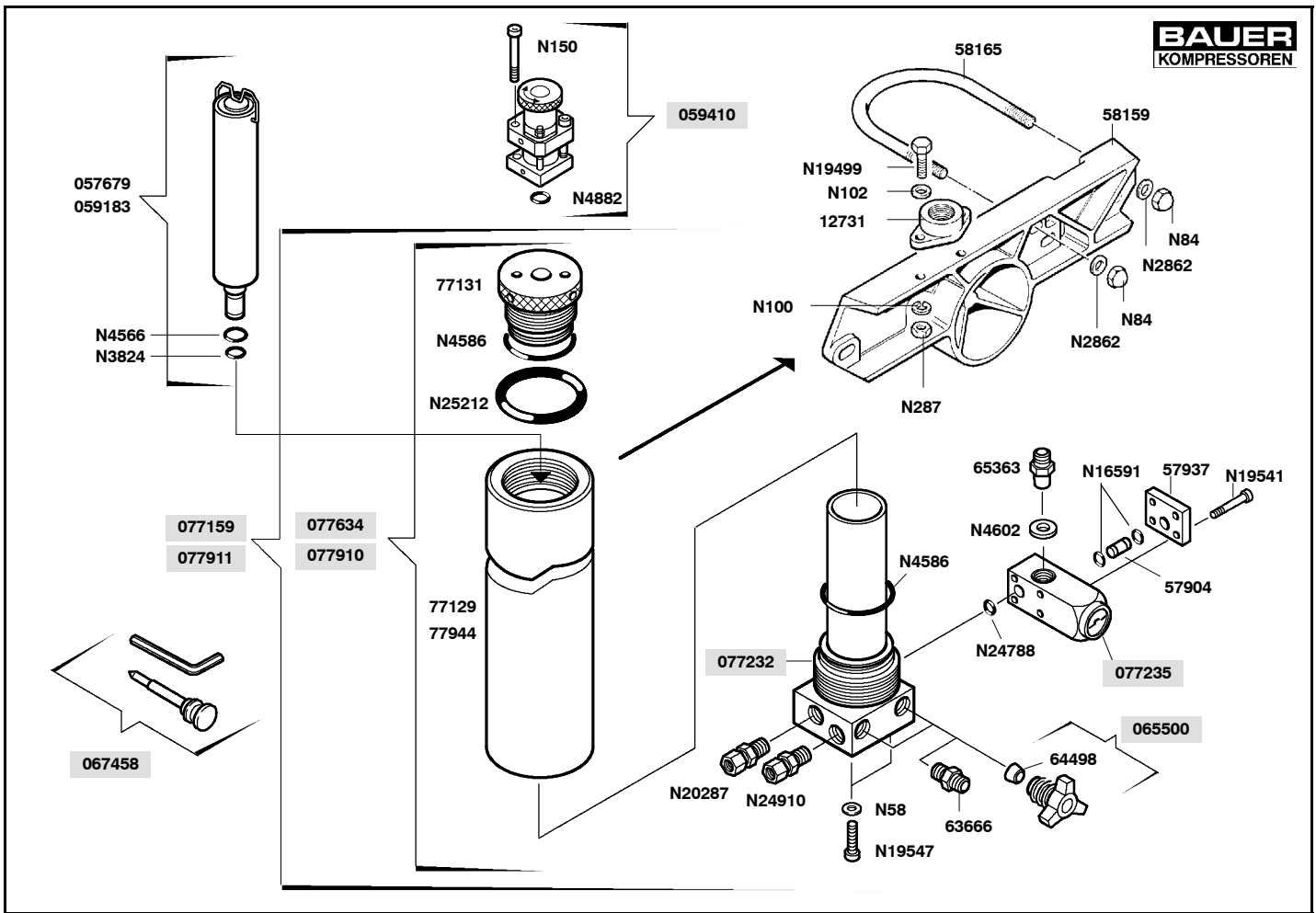
Bildtafel 013758 **Ansaugfilter mit Ansaugschlauch**
Figure 013758 **Intake filter with intake hose**
Planche 013758 **Filtre d'aspiration avec tuyau d'aspiration**
TUCM2-16


Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	013758	Ansaugfilter kpl.	Intake filter assy.	Filtre d'aspiration
			2	12771	Ansaugfilterdeckel	Intake filter cover	Chapeau du filtre d'aspiration
			3	10528	Druckfeder	Spring	Ressort de pression
X			4	N4451	O-Ring	O-ring	Joint torique
X			5	N70	Filtereinsatz	Filter element	Élément filtrant
X			6	13757	O-Ring	O-ring	Joint torique
			7	12770	Ansaugfiltergehäuse	Intake filter housing	Corps du filtre d'aspiration
			8	N 3374	Rohrschelle	Clamp	Collier
			9	014539*	Ansaugschl. kpl. mit Filter	Intake hose cpl. with filter	Tuyau d'asp. cpl. avec filtre
			10	057691*	Vorfilter	Pre-filter	Premier filtre
			11	N2011*	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier
			12	N1005*	Ansaugschlauch	Intake hose	Tuyau d'aspiration
				*	Zusatzausstattung gem. Auftrag	Optional extra	Accessoire optionel



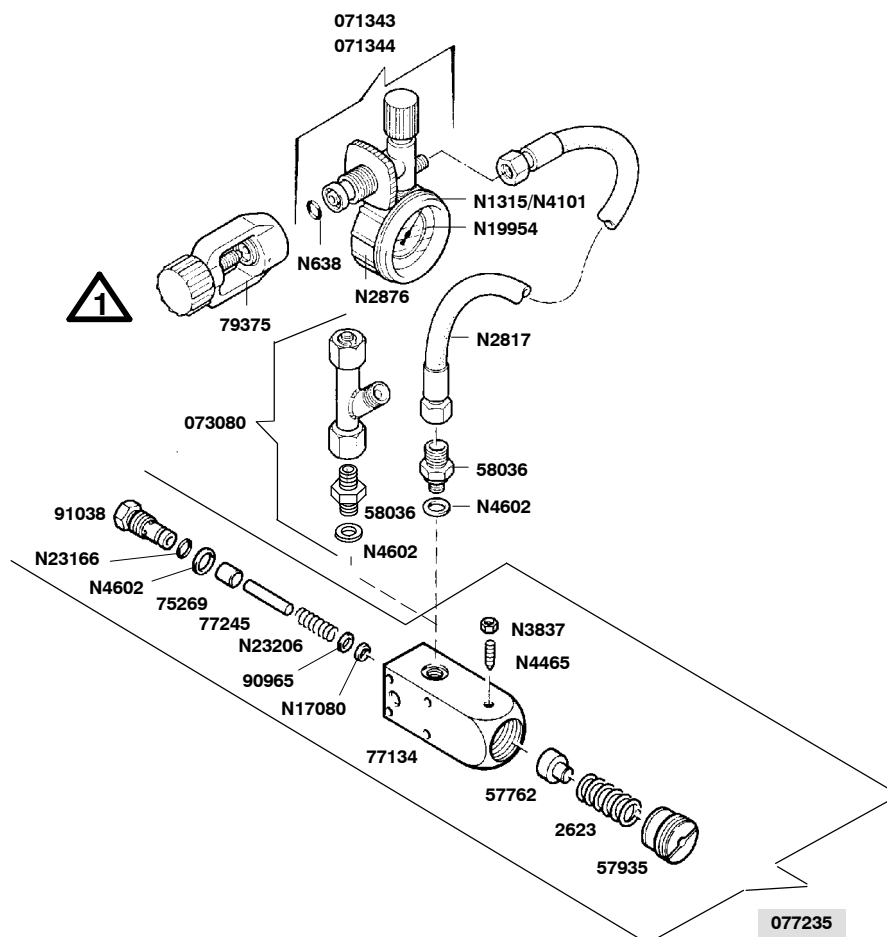
Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien	Bildtafel 78210 Filtersystem P21	<h1>TUCM2-17</h1>
	Figure 78210 Filter system P21	
	Planche 78210 Système de filtration P21	

Klasse/ Class/ Classe			Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c				
			057679	Triplexpatrone	Triplex cartridge	Cartouche Triplex
			059183	Triplexpatrone mit CO-Entf.	Triplex cart. with CO removal	Cart. Triplex avec éli. du CO
			059410**	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sùté
			065500	Kondensatablaßhahn kpl.	Condensate drain tap assy.	Robinet de purge cpl.
			067458	Werkzeugsatz f. Knebelschr.	Tool set for petcock handle	Jeu d'out. pour rob. de purge
			077159***	Filter P21 (ohne Patrone)	Filter P21 (without cartridge)	Syst. P21 (sans cartouche)
			077232*	Filterboden*	Filter bottom*	Fond de filtre*
			077235	Druckhalteventil	Pressure maintaining valve	Clapet de maintien de press.
			077634****	Filtergehäuse kpl.	Filter housing assy	Corps de filtre cpl.
			077910****	Filtergehäuse kpl.	Filter housing assy	Corps de filtre cpl.
			077911***	Filter P21 (ohne Patrone)	Filter P21 (without cartridge)	Syst. P21 (sans cartouche)
			12731	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation de rob. de rempliss.
			57904	Verbindungsrohr	Connection pipe	Conduite de connexion
			57937	Abschlußdeckel	Cover	Couvercle
			58159	Filterhalterung	Filter mounting	Support de filtre
			58165	Befestigungsbügel	U-bolt	Etrier de fixation
			61452	Drehstift f. Patronenwechsel	Pin for cartridge change	vis pour changer la cartouche
			63666	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle
			64498	Dichtung	Gasket	Joint
			65363	UNIMAM-Verschraubung	Connection	Raccord
			77129*/****	Filtergehäuse*	Filter housing*	Corps de filtre*
			77131*	Verschraubung	Plug	Capeau de filtre
			77944*/****	Filtergehäuse*	Filter housing*	Corps de filtre*
			N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			N84	Hutmutter	Acorn nut	Ecrou borgne
			N102	Scheibe	Washer	Rondelle
			N100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			N150	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			N287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			N2862	Scheibe	Washer	Rondelle
			N3824	O-Ring	O-ring	Joint torique
			N4566	O-Ring	O-ring	Joint torique
			N4586	O-Ring	O-ring	Joint torique
X			N4602	USIT-Ring	USIT-Ring	Joint
	X		N4882	O-Ring	O ring	Joint torique
			N15500	Gummiprofil	Rubber	Profilé en caoutschouc




Wartungssätze / **Maintenance sets** / **Kits d'entretien**
Bildtafel **78210** **Filtersystem P21** **TUCM2-17**
Figure **78210** **Filter system P21**
Planche **78210** **Système de filtration P21**

Klasse/ Class/ Classe			Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c				
			N15550	Schlauchschelle	Clamp	Collier
	X		N16591	O-Ring	O-ring	Joint torique
			N19499	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			N19541	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			N19547	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			N20287	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle
X			N24788	O-Ring	O-ring	Joint torique
			N24910	L-Schnellverschraubung	Male run T connector	Raccord en T renversé
X			N25212	O-Ring	O-ring	Joint torique
			*	nur zusammen lieferbar	available only as a set	ne sont livrées qu'ensemble
			**	Druck bei Bestellung angeben	Indicate pressure on order	Indiquer la pression à la commande
			***	bei Bestellung angeben:/please specify on order:/spécifier sur commande s.v.p.:		
			077159-A-V001	Austria without switch-over device (see -18)		
			077159-A-V002	Austria with switch-over device (see -18)		
			077159-D-V001	Germany without switch-over device (see -18)		
			077159-D-V002	Germany with switch-over device (see -18)		
			077159-F-V001	France without switch-over device (see -18)		
			077159-F-V002	France with switch-over device (see -18)		
			077911-V001	Japan without switch-over device (see -18)		
			077911-V002	Japan with switch-over device (see -18)		
			****	bei Bestellung angeben:/please specify on order:/spécifier sur commande s.v.p.:		
			077634-A	Austria		
			077634-D	Germany		
			077634-F	France		
			077910	Japan		
			*****	bei Bestellung angeben:/please specify on order:/spécifier sur commande s.v.p.:		
			77129	Austria, Germany, France		
			77944	Japan		



077235


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

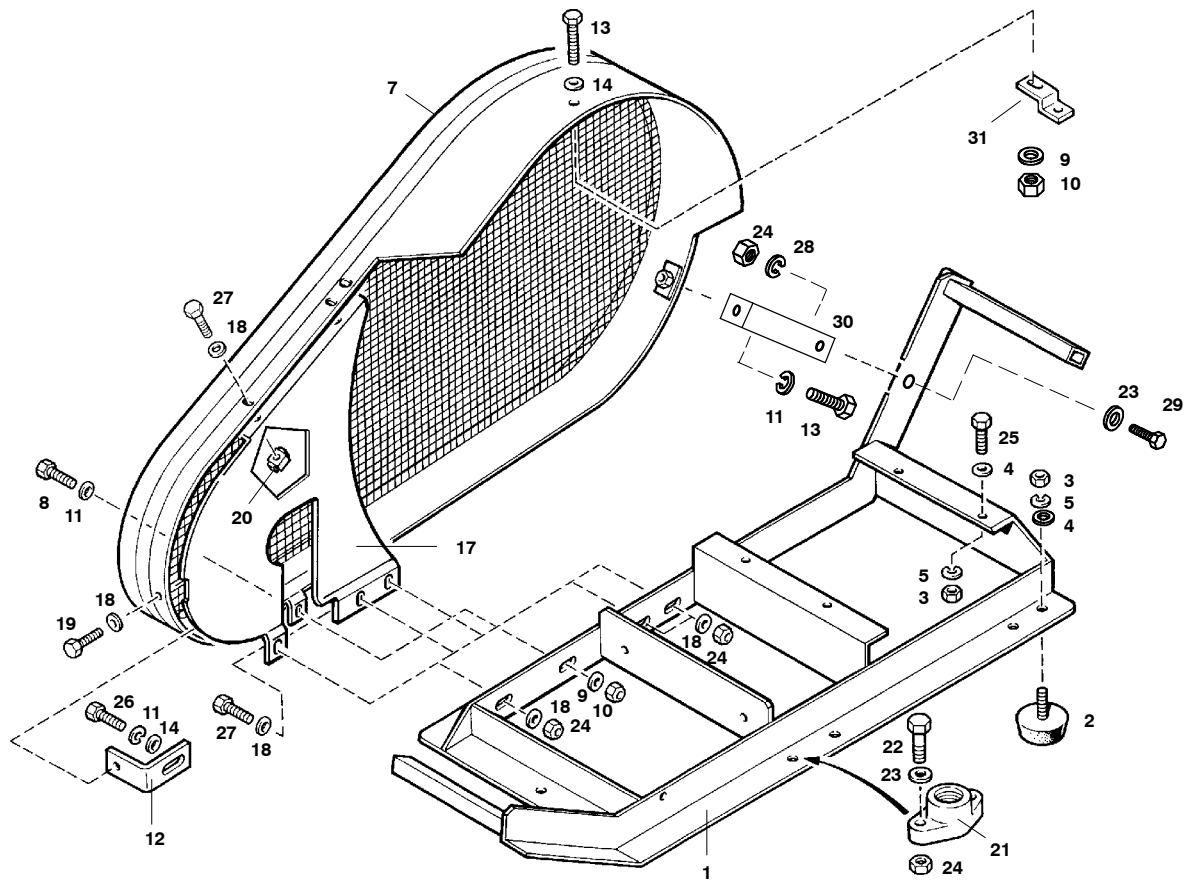
 Bildtafel
 Figure
 Planche

 077235
 077235
 077235

 Druckhalteventil, Fülleinrichtung
 Pressure maintaining valve, filling device
 Soupape de maintien de pression, dispositif de remplissage

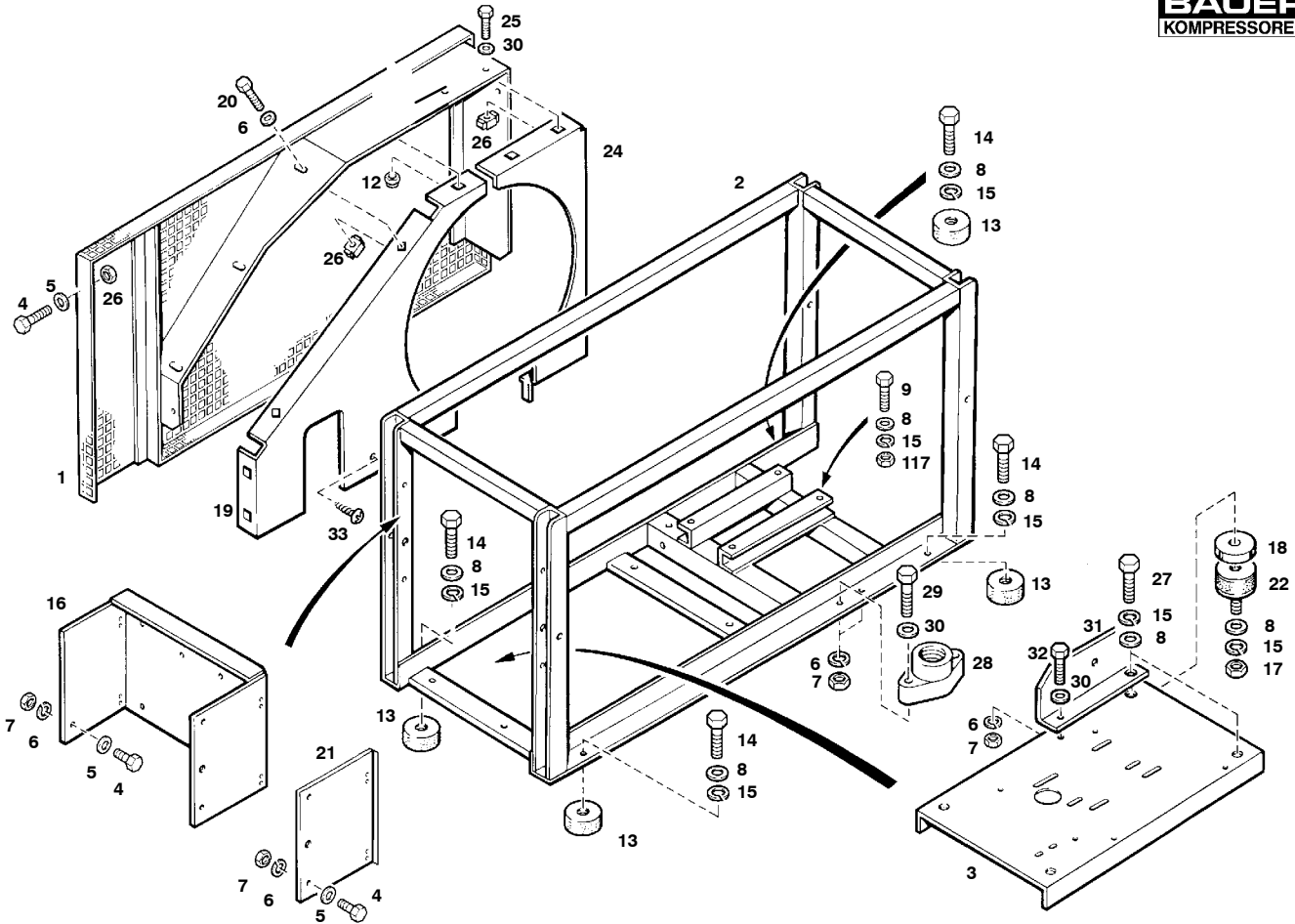
TUCM2-18

Klasse/ Class/ Classe			Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c				
			071343	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage
			071344	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage
	X		072349	Reparatursatz für Füllventil	Repair kit for filling valve	Kit de rép. p. robinet de rempl.
			073080	Verteiler	Distributor	Distributeur
			077235	Druckhalteventil	Pressure maintaining valve	Clapet de maintien de press.
			2623	Druckfeder	Spring	Ressort
			57762	Federaufnahme	Spring seat	Siège de ressort
			57935	Einstellschraube	Adjustment screw	Vis de réglage
	X		58036	Schlauchnippel	Hose nipple	Raccord pour tuyau
			75269	Ventilkolben	Valve piston	Piston de clapet
			77134	Ventilkörper	Valve housing	Corps de clapet
	X		77245	Zylinderstift	Pressure pin	Cheville cylindrique
			79375	Internat. Füllanschlußbügel	International connection	Raccord international
			90965	Scheibe	Washer	Rondelle
			91038	Druckhalteventilsitz	Press. maintaining valve seat	Siège du clap. maint. de pre.
			N638	O-Ring	O-ring	Joint torique
			N781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			N1315	Manometer	Pressure gauge	Manomètre
			N2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage
			N2876	Schutzkappe	Protection cap	Chapeau de protection
	X		N3837	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			N4101	Manometer	Pressure gauge	Manomètre
			N4465	Gewindestift	Stud	Vis sans tête
	X		N4602	USIT-Ring	USIT-Ring	Joint
	X		N17080	Dichtung	Gasket	Joint
			N19954	Ersatzglas	Replacement glas	Verre de réchange
	X		N23166	O-Ring	O-ring	Joint torique
			N23206	Druckfeder	Spring	Ressort
			*	nur zusammen lieferbar	available only as a set	ne sont livrées qu'ensemble
			**	Druck bei Bestellung angeben	Indicate pressure on order	Indiquer la pression à la commande


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Bildtafel
Figure
Planche
78842
78842
78842
Tragrahmen Utilus II, Capitano II
Portable frame Utilus II, Capitano II
Cadre portable Utilus II, Capitano II
TUCM2-20

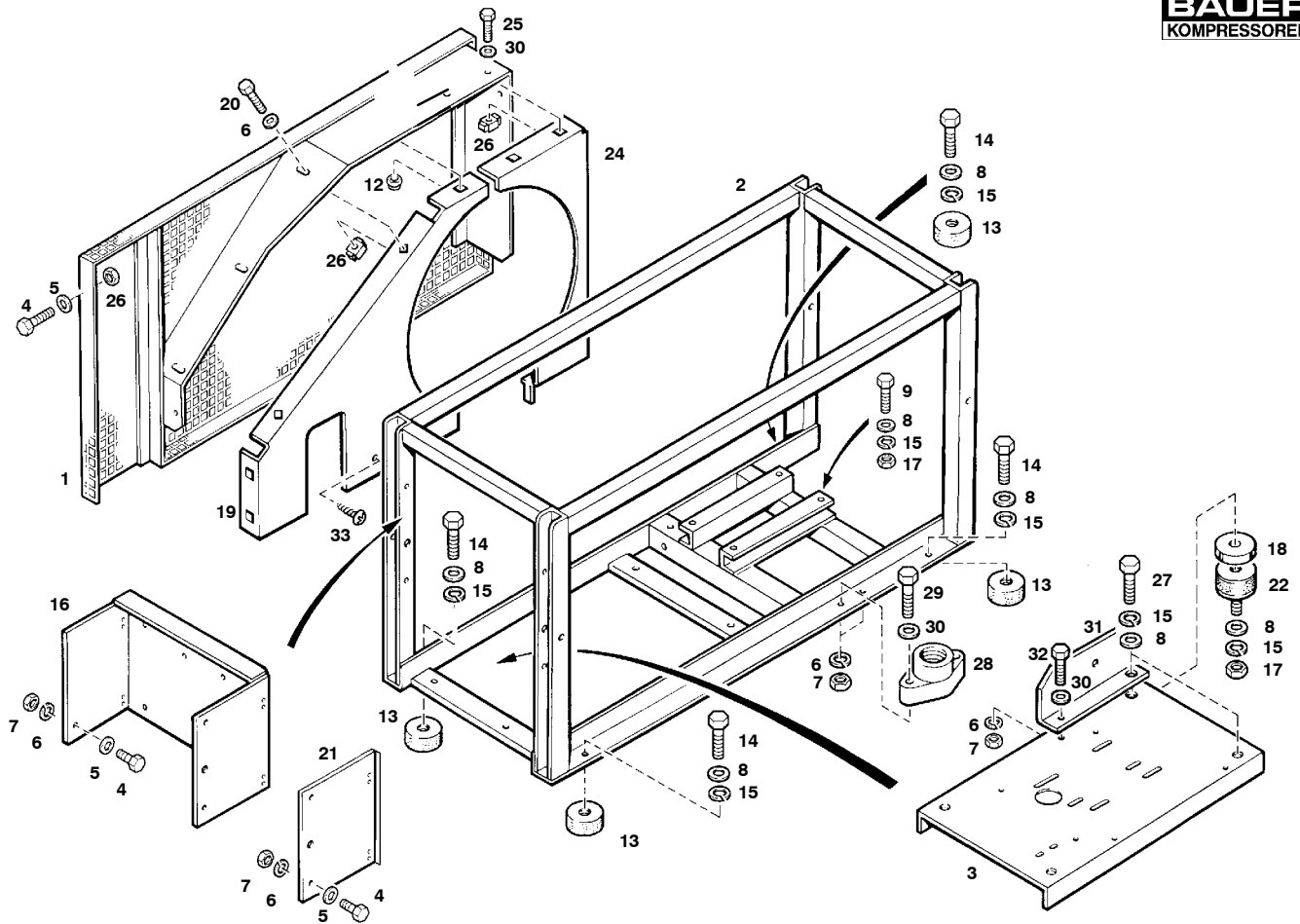
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	78753	Tragrahmen	Frame	Cadre
			2	N1547	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur
			3	N177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			4	N16	Scheibe	Washer	Rondelle
			5	N176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			6		entfällt	deleted	annulé
			7	78768	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie
			8	N19506	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			9	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			10	N370	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			11	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			12	67587	Anschlagwinkel	Angle for petrol engine	Equerre pour moteur à gaz
			13	N19505	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			14	N2460	Scheibe	Washer	Rondelle
			15	N19547	Zylinderschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			16	N57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			17	79224	Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement
			18	N3313	Scheibe	Washer	Rondelle
			19	N19496	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			20	N16184	Käfigmutter	Lock nut	Ecrou frein
			21	12731	Füllventilbefestigung	Filling valve bracket	Fixation robinet de rempliss.
			22	N19499	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			23	N102	Scheibe	Washer	Rondelle
			24	N1042	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			25	N19512	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			26	N15122	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			27	N19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			28	N100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			29	N19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			30	79221	Anschlagwinkel	Angle	Equerre de butée
			31	59032	Befestigungslasche	Bracket	Fixation


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Bildtafel 78843
Figure 78843
Planche 78843

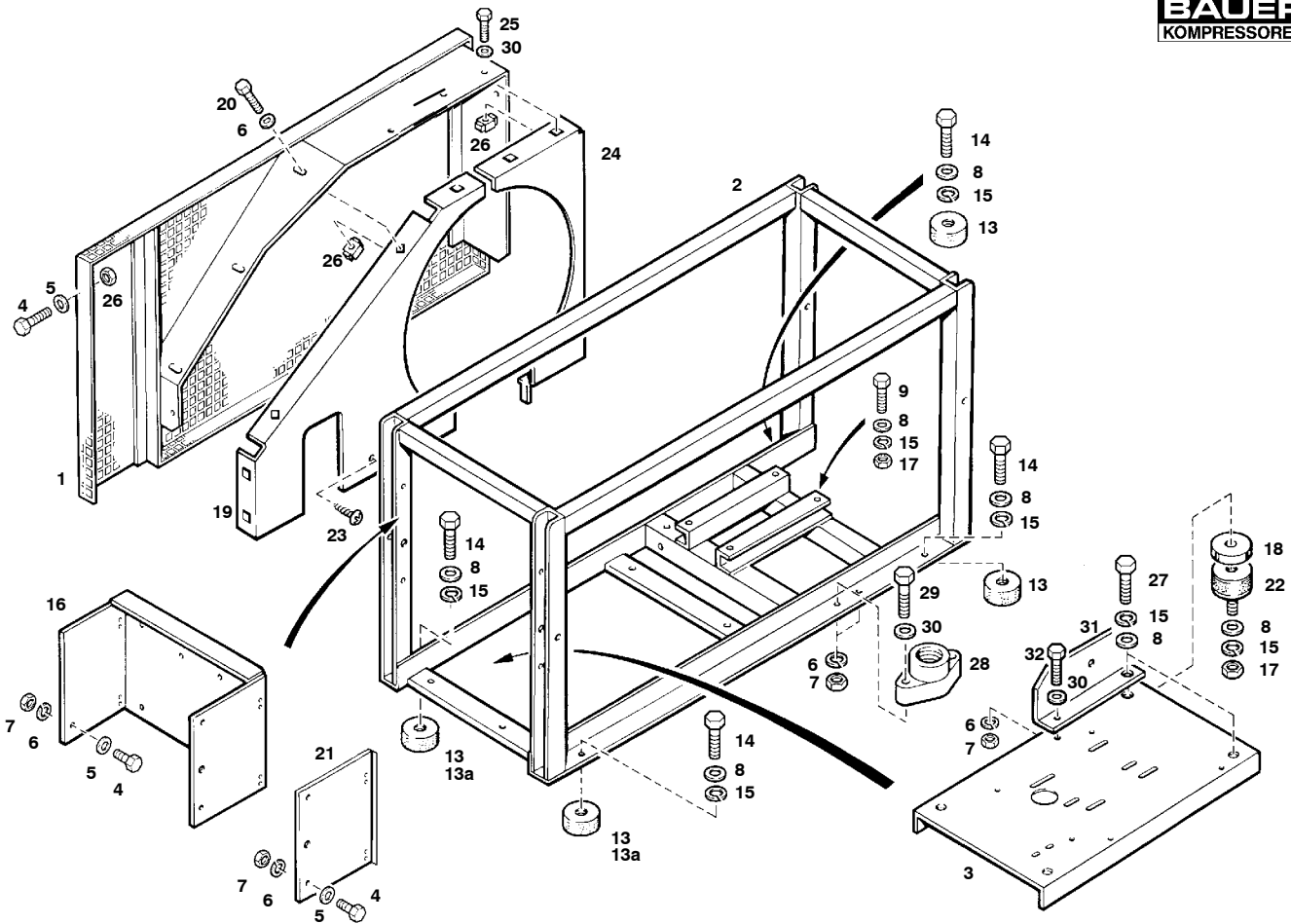
Sturzrahmen, Utilus II
Protection Frame, Utilus II
Cadre de protection, Utilus II
TUCM2-21

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	79223	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie
			2	78751	Sturzrahmen	Frame	Cadre
			3	71602	Schwingrahmen	Frame	Cadre
			4	N19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			5	N102	Scheibe	Washer	Rondelle
			6	N100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			7	N287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			8	N16	Scheibe	Washer	Rondelle
			9	N19512	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			10	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			11	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			12	N57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			13	N3290	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur
			14	N570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			15	N176	Federring	Washer	Rondelle
			16	78767	Montageblech	Mounting plate	Tôle de fixation
			17	N177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			18	60858	Scheibe	Washer	Rondelle
			19	75581	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection
			20	N19494	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			21	73173	Montageblech	Mounting plate	Tôle de fixation
			22	N1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur
			23	N3638	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			24	78752	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection
			25	N2139	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			26	N16184	Käfigmutter	Lock nut	Ecrou frein
			27	N3957	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			28	12731	Füllventilbefestigung	Bracket for filling valve	Fixation pour robinet de rempl.
			29	N19499	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			30	N102	Scheibe	Washer	Rondelle
			31	72163	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection
			32	N19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			33	N20667	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Bildtafel
Figure
Planche
78892
78892
78892
Sturzrahmen, Capitano II
Protection frame, Capitano II
Cadre de protection, Capitano II
TUCM2-22

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	79223	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie
			2	78751	Sturzrahmen	Frame	Cadre
			3	71601	Schwingrahmen	Frame	Cadre
			4	N19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			5	N102	Scheibe	Washer	Rondelle
			6	N100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			7	N287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			8	N16	Scheibe	Washer	Rondelle
			9	N19512	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			10	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			11	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			12	N57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			13	N3290	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur
			14	N570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			15	N176	Federring	Washer	Rondelle
			16	78767	Montageblech	Mounting plate	Tôle de fixation
			17	N177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			18	60858	Scheibe	Washer	Rondelle
			19	75581	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection
			20	N19494	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			21	73173	Montageblech	Mounting plate	Tôle de fixation
			22	N1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur
			23	N3638	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			24	78752	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection
			25	N2139	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			26	N16184	Käfigmutter	Lock nut	Ecrou frein
			27	N3957	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			28	12731	Füllventilbefestigung	Bracket for filling valve	Fixation pour robinet de rempl.
			29	N19499	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			30	N102	Scheibe	Washer	Rondelle
			31	72163	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection
			32	N19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			33	N20667	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale

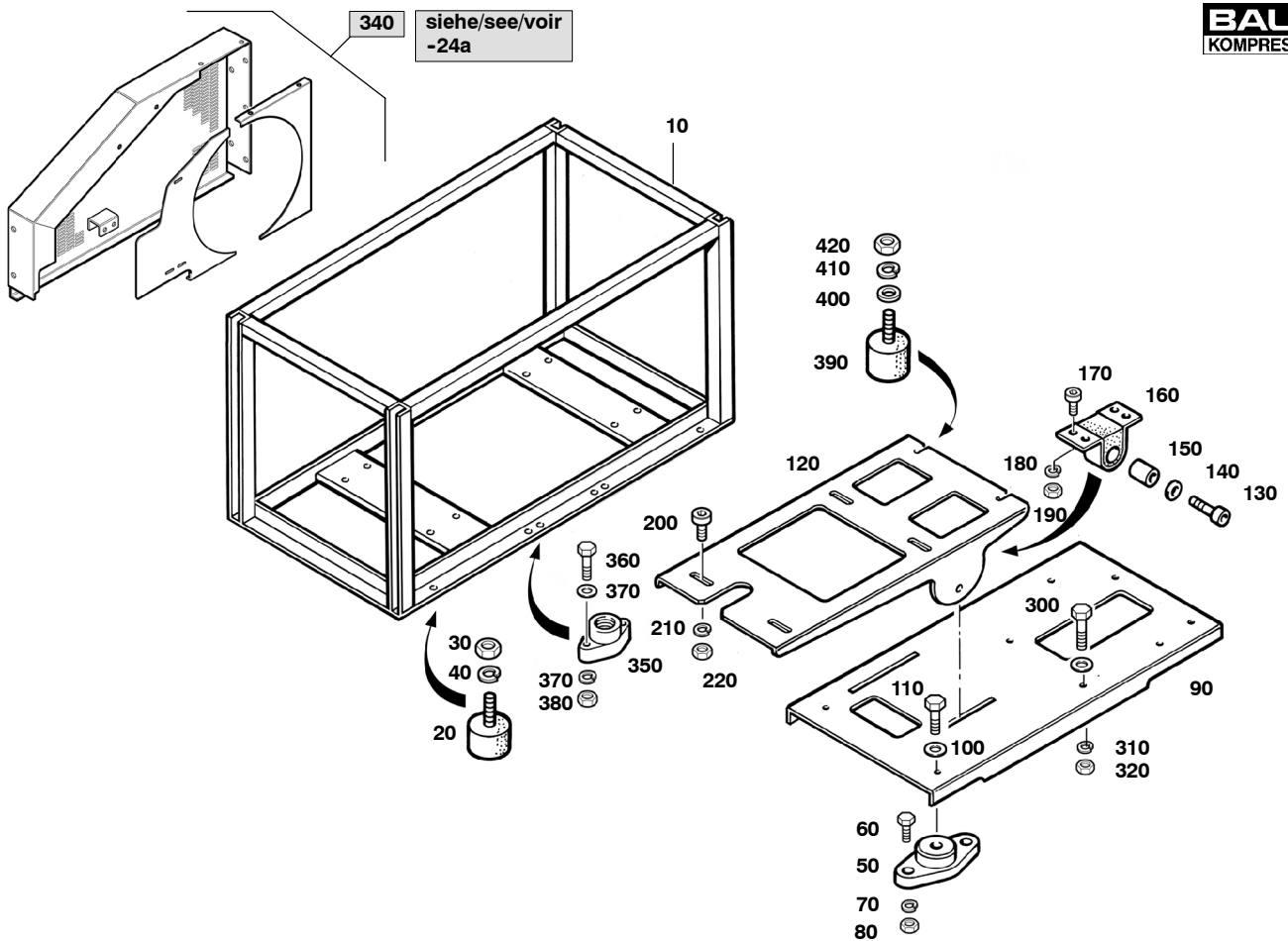


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Bildtafel **78891** **Sturzrahmen, Mariner II**
Figure **78891** **Protection frame, Mariner II**
Planche **78891** **Cadre de protection, Mariner II**

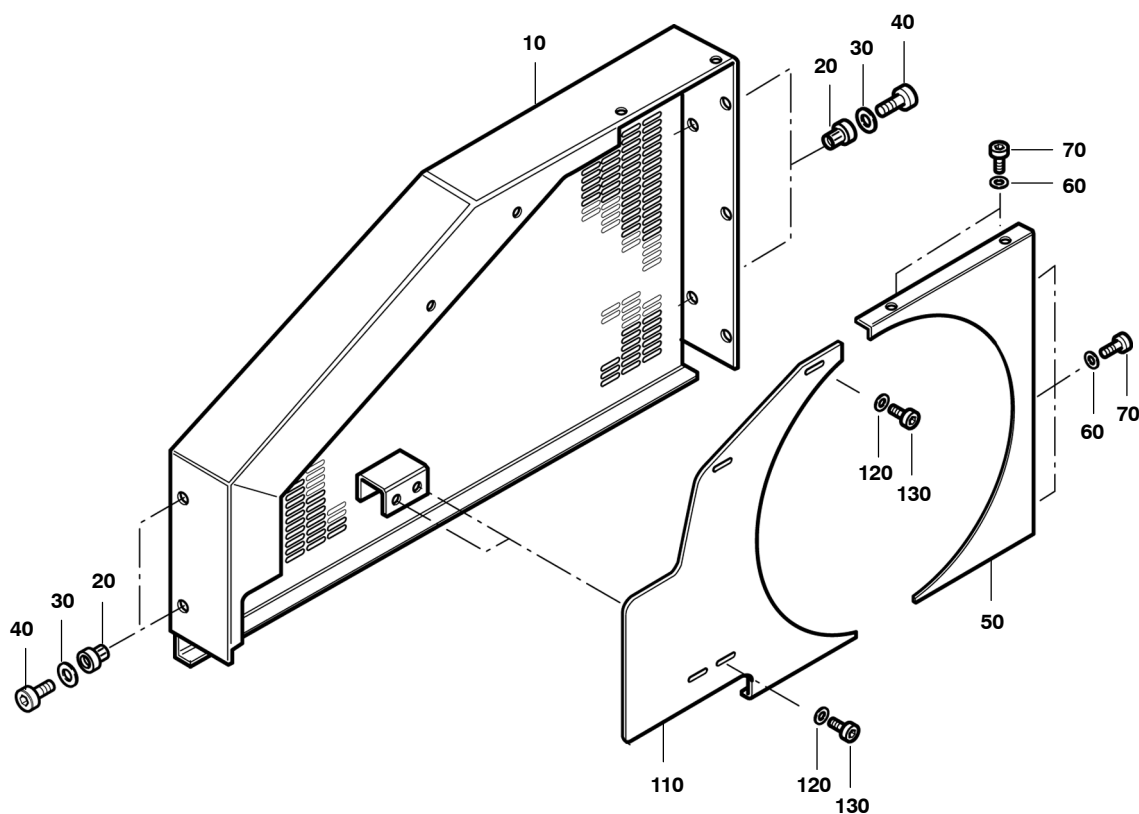
TUCM2-23

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	79223	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie
			2	78751	Sturzrahmen	Frame	Cadre
			3	70622	Schwingrahmen	Frame	Cadre
			4	N19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			5	N102	Scheibe	Washer	Rondelle
			6	N100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			7	N287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			8	N16	Scheibe	Washer	Rondelle
			9	N19512	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			10	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			11	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			12	N57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			13	N3290	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur
			13a	N3292	Schwingmetall (Benzinmotor)	Vibration isolator (petrol eng.)	Amortisseur (moteur à ess.)
			14	N570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			15	N176	Federring	Washer	Rondelle
			16	78767	Montageblech	Mounting plate	Tôle de fixation
			17	N177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			18	60858	Scheibe	Washer	Rondelle
			19	75581	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection
			20	N19494	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			21	73173	Montageblech	Mounting plate	Tôle de fixation
			22	N1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur
			23	N20667	Blechschaube	Sheet metal screw	Vis à tôle
			24	76150	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection
			25	N2139	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			26	N16184	Käfigmutter	Lock nut	Ecrou frein
			27	N3957	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			28	12731	Füllventilbefestigung	Bracket for filling valve	Fixation pour robinet de remp.
			29	N19499	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			30	N102	Scheibe	Washer	Rondelle
			31	72163	Schutzblech	Guard plate	Tôle de protection
			32	N19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Bildtafel
Figure
Planche
79997
79997
79997
Rahmen, Utilus, Capitano, Mariner Diesel
Frame, Utilus, Capitano, Mariner Diesel engine
Cadre, moteur Diesel Utilus, Capitano, Mariner
TUCM2-24

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			10	79843	Rahmen	frame	cadre
			20	N1547	Schwingmetall	vibration isolator	silént-bloc
			30	N177	Sechskantmutter	hexagon nut	écrou hexagonal
			40	N176	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			50	N26164	Schwingmetall	silént-block	silént-bloc
			60	N19496	Sechskantschraube	hex screw	vis six pans
			70	N102	Scheibe	washer	rondelle
			80	N1042	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			90	79976	Schwingrahmen	silént-block	silént-bloc
			100	N1594	Scheibe	washer	rondelle
			110	N19519	Sechskantschraube	hex screw	vis six pans
			120	79900	Motorwippe	pedestal	bascule du moteur
			130	N19478	Zylinderschraube	screw	vis à tête cylindrique
			140	N108	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			150	79903	Bolzen	bolt	entretoise
			160	N26165	Schwingmetall	silént block	silént-bloc
			170	N15676	Zylinderschraube	cheese head screw	vis cylindrique
			180	N2949	Scheibe	washer	rondelle
			190	N2488	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-freinant
			200	N19478	Zylinderschraube	screw	vis à tête cylindrique
			210	N108	Federring	spring washer	rondelle-ressort
			220	N370	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-freinant
			300	N19512	Sechskantschraube	screw	vis six pans
			310	N16	Scheibe	washer	rondelle
			320	N644	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-freinant
			340	80015	Riemenschutz kpl.	v-belt cover assy.	tôle de protection cpl.
			350	12731	Befestigung	fastening	fixation
			360	N19499	Sechskantschraube	hex screw	vis six pans
			370	N102	Scheibe	washer	rondelle
			380	N1042	Sechskantmutter	hexagon nut self-locking	écrou hexagonal auto-frein.
			390		Schwingmetall	silént block	silént-bloc
			400		Scheibe	washer	rondelle
			410		Federring	spring washer	rondelle-ressort
			420		Mutter	nut	écrou

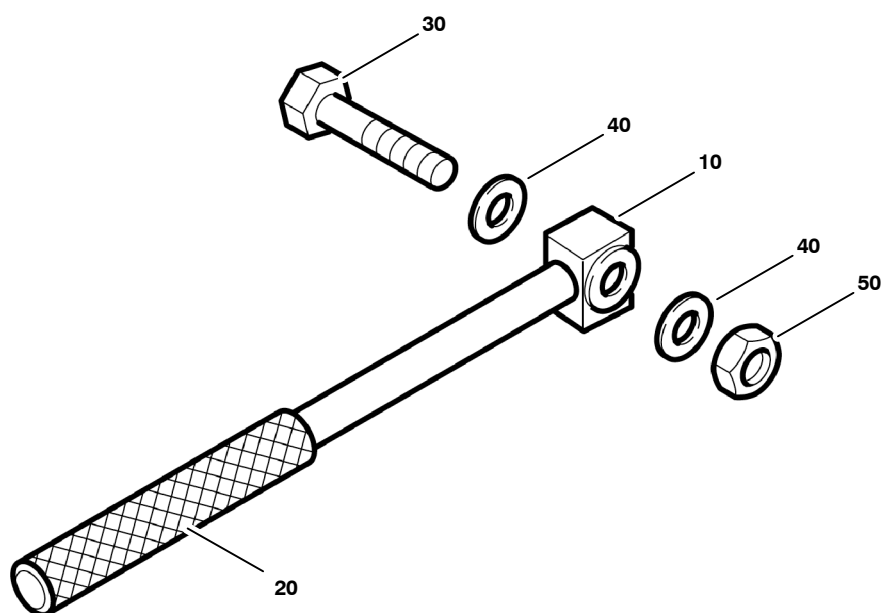



 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Bildtafel **80015** **Riemenschutz kpl.**
Figure **80015** **V-belt cover assy.**
Planche **80015** **Tôle de protection cpl.**

TUCM2-24a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			10	79849	Riemenschutz	v-belt cover	tôle de protection
			20	N25809	Mutter, Flex-Loc Element	nut, Flex-Loc Element	écrou, Flex-Loc
			30	N102	Scheibe	washer	rondelle
			40	N19478	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
			50	80016	Riemenschutz	v-belt cover	tôle de protection
			60	N102	Scheibe	washer	rondelle
			70	N18691	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux
			110	80014	Riemenschutz, innen	v-belt cover, inner	tôle de protection
			120	N102	Scheibe	washer	rondelle
			130	N18691	Zylinderschraube	allen screw	vis six pans creux



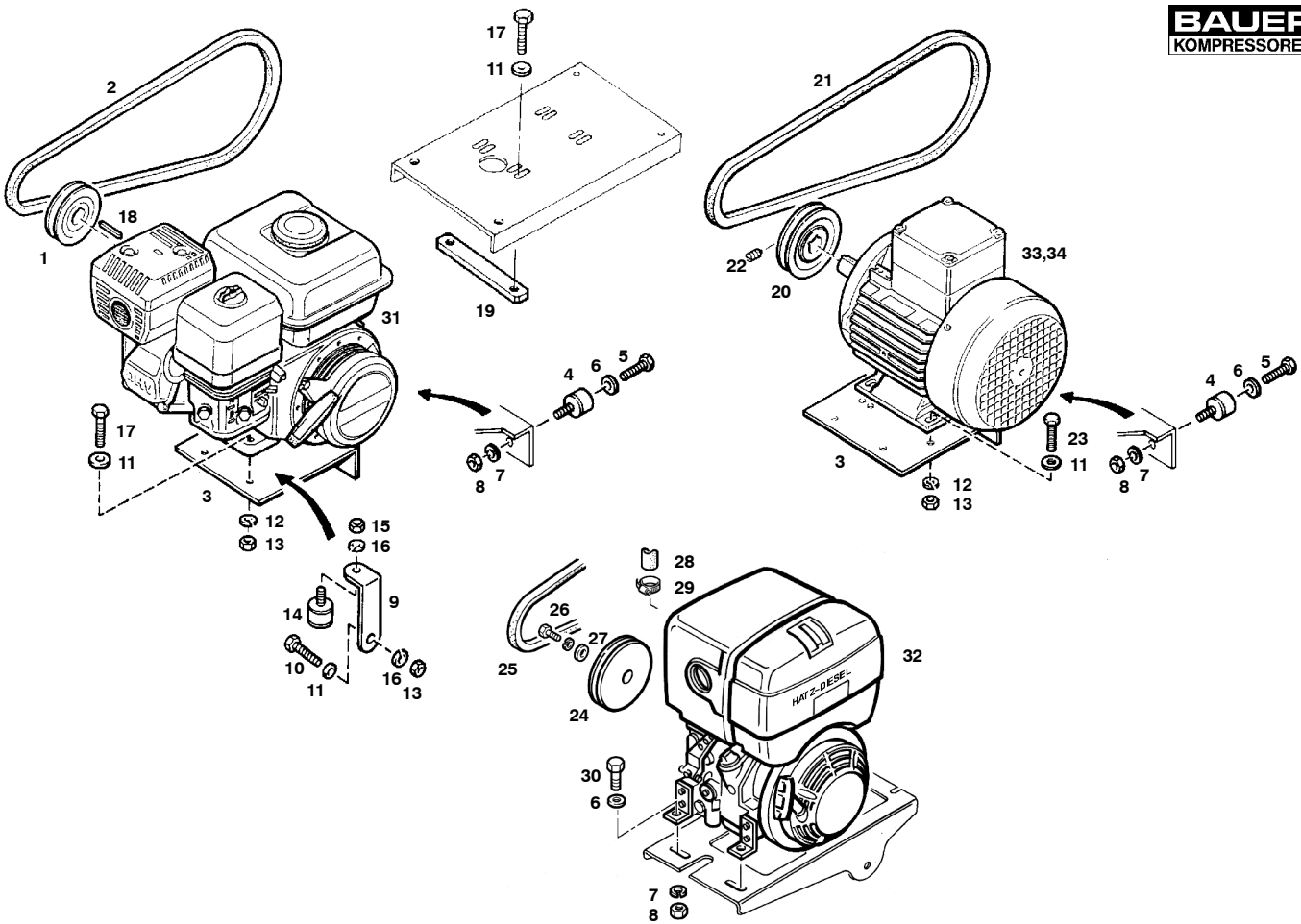
Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 071444
 Assembly 071444
 Assemblage 071444

Griff Kpl.
 Handle assy.
 Poignée cpl.

TUCM2-25

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			10	14005	4	Griff	handle	poignée
			20	N17059	4	Griffüberzug	handle coating	revêtement de poignée
			30	N19466	4	Schraube	screw	vis
			40	N16	8	Scheibe	washer	rondelle
			50	N644	4	Mutter	nut	écrou

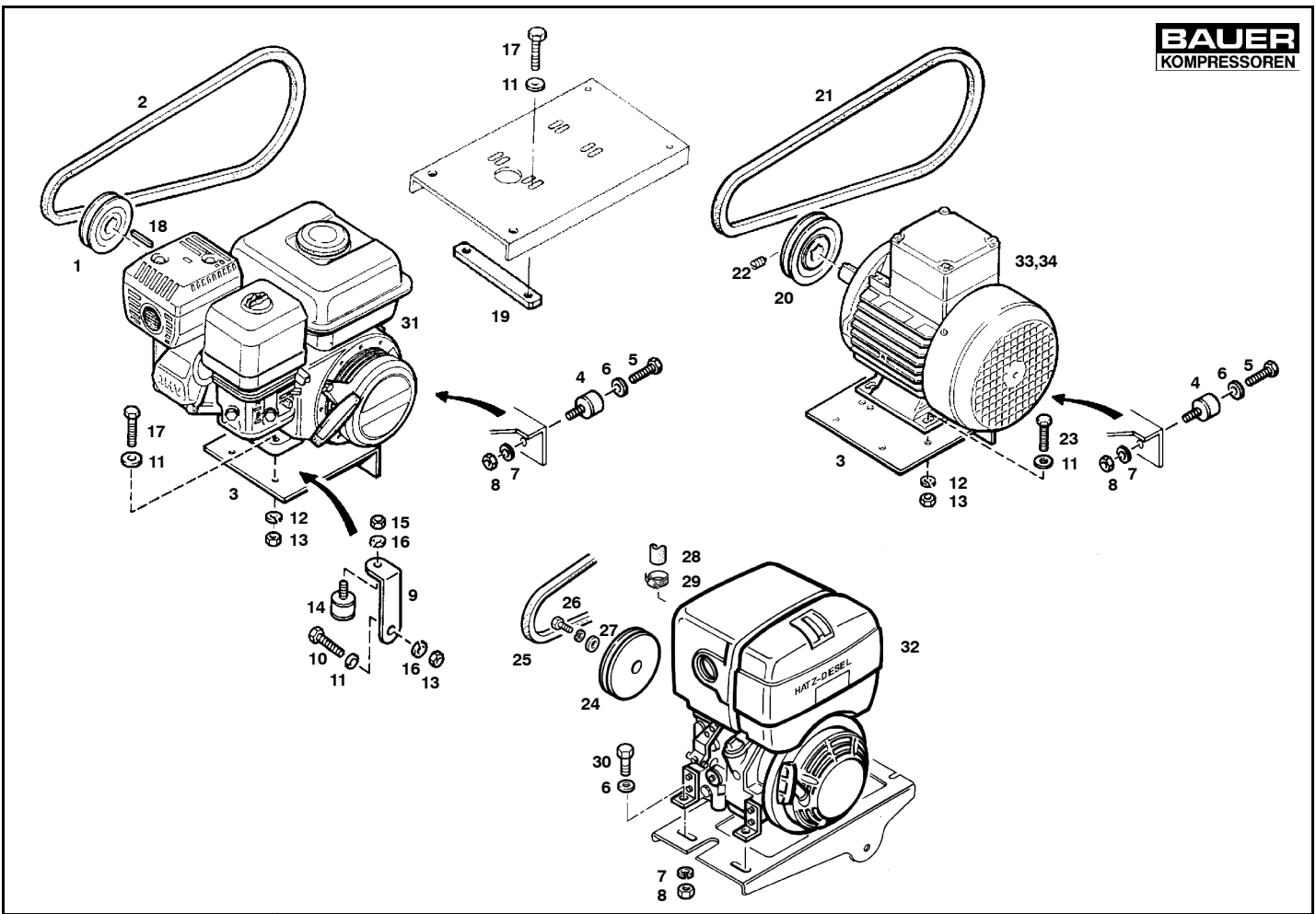



 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Bildtafel **Mot_U II** **Antriebsmotoren Utilus II**
Figure **Mot_U II** **Driving motors Utilus II**
Planche **Mot_U II** **Moteurs d'entraînement Utilus II**

TUCM2-26

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	N19386	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
	X		2	N2594	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
		X	*	N2597*	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
			3	14349	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule
			4	N1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur
			5	N570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			6	N16	Scheibe	Washer	Rondelle
			7	N176	Federring	Spring washer	Rondelle
			8	N177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonale
			9	14450	Anschlagwinkel	Bracket	fixation
			10	N19505	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			11	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			12	N108	Federring	Lock washer	Rondelle
			13	N57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonale
			14	N1899	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur
			15	N287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonale
			16	N100	Federring	Lock washer	Rondelle
			17	N19508	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			18	N2885	Paßfeder	Key	Clavette
			19	71700	Motorbefestigungsschiene	Motor mounting bar	Barre de fixation
			20	N17848	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
				N17847	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
	X		21	N2594	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
		X		N2403	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
		X	*	N17232*	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
		X	*	N2597*	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
			22	N106	Gewindestift	Stud	Vis sans tête
			23	N19507	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			24	80133	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
	X		25	N4771	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
			26	N19478	Zylinderschraube	Cylindric screw	Vis cylindrique
			27	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			28	N3688	Schlauch	Hose	Tuyau
			29	N3686	Schlauchklemme	Hose clamp	Pince pour tuyaux
			30	N19512	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			*		Für Sturzrahmen	For protection frame	Pour cadre de protection



Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

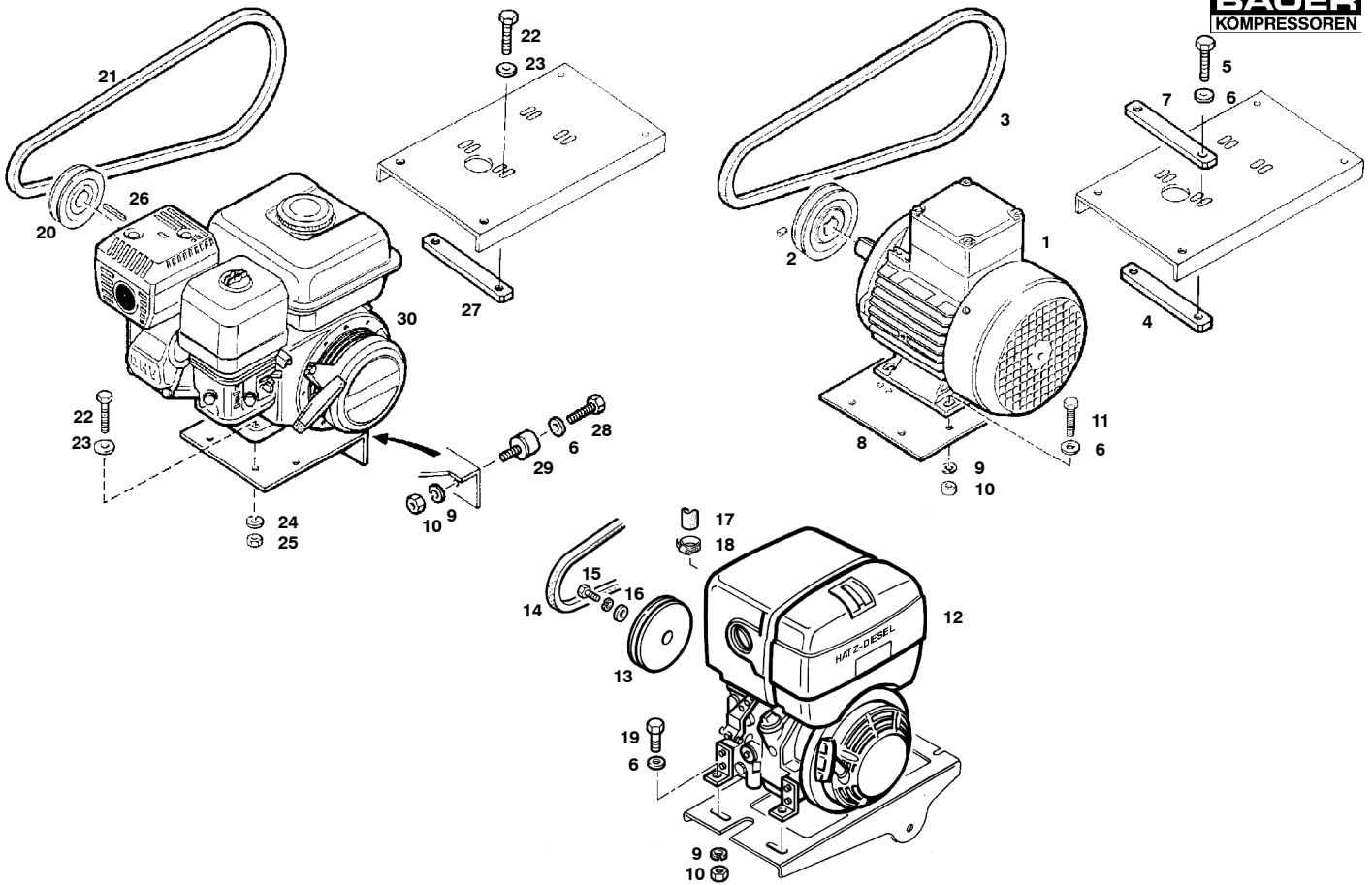
Bildtafel
Figure
Planche

Mot_U II
Mot_U II
Mot_U II

Antriebsmotoren Utilus II
Driving motors Utilus II
Moteurs d'entraînement Utilus II

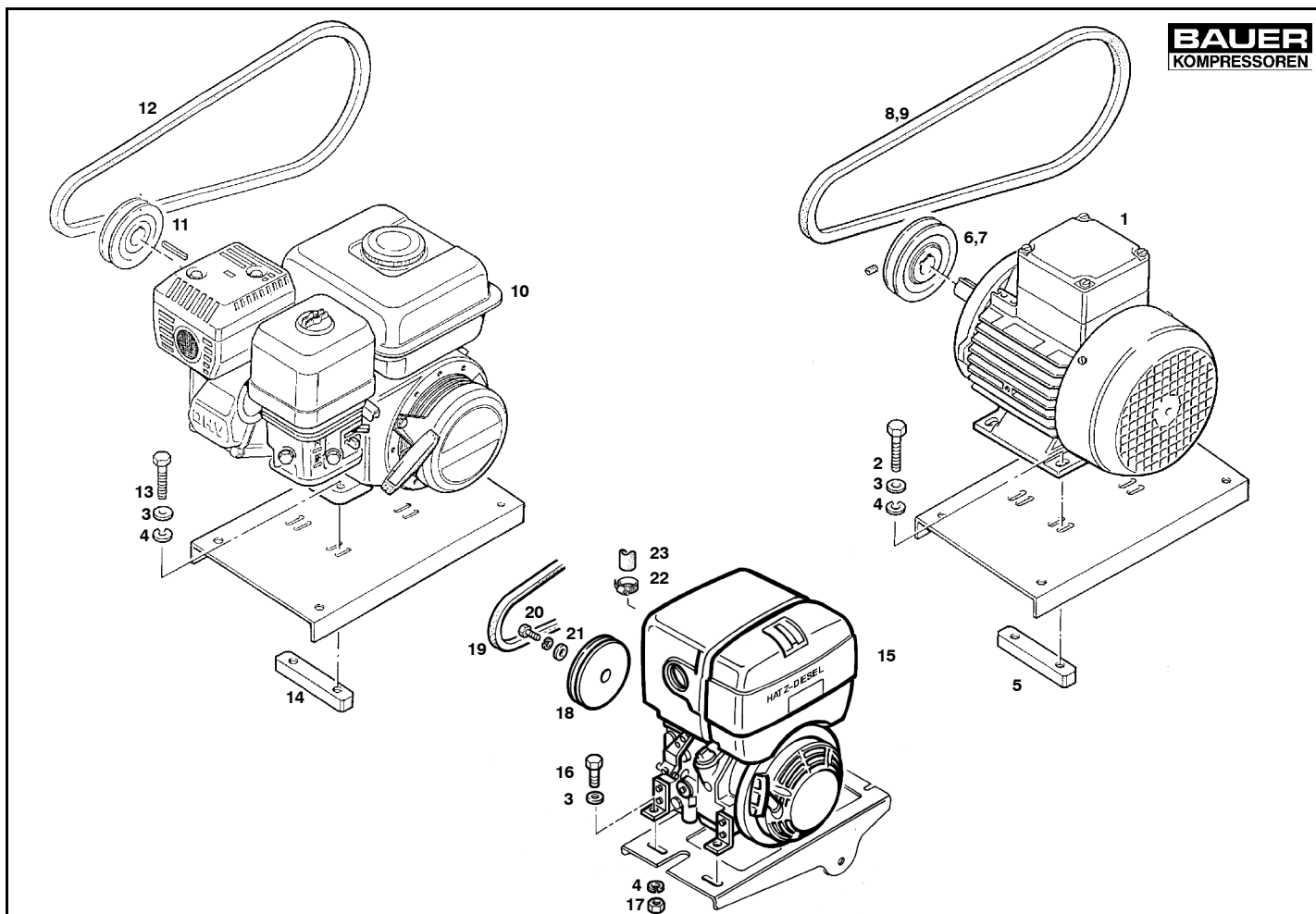
TUCM2-26

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			31	N20703	Benzinmotor	Petrol engine	Moteur à essence
			32	N26004	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel
			33	N3388	Drehstrommotor	Three-phase motor	Moteur triphasé
				N21936	Drehstrommotor	Three-phase motor	Moteur triphasé
			34	N19108	Wechselstrommotor	Alternating current	Moteur à courant alternatif
				N19110	Wechselstrommotor	Alternating current	Moteur à courant alternatif
				N19111	Wechselstrommotor	Alternating current	Moteur à courant alternatif
				N19112	Wechselstrommotor	Alternating current	Moteur à courant alternatif


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

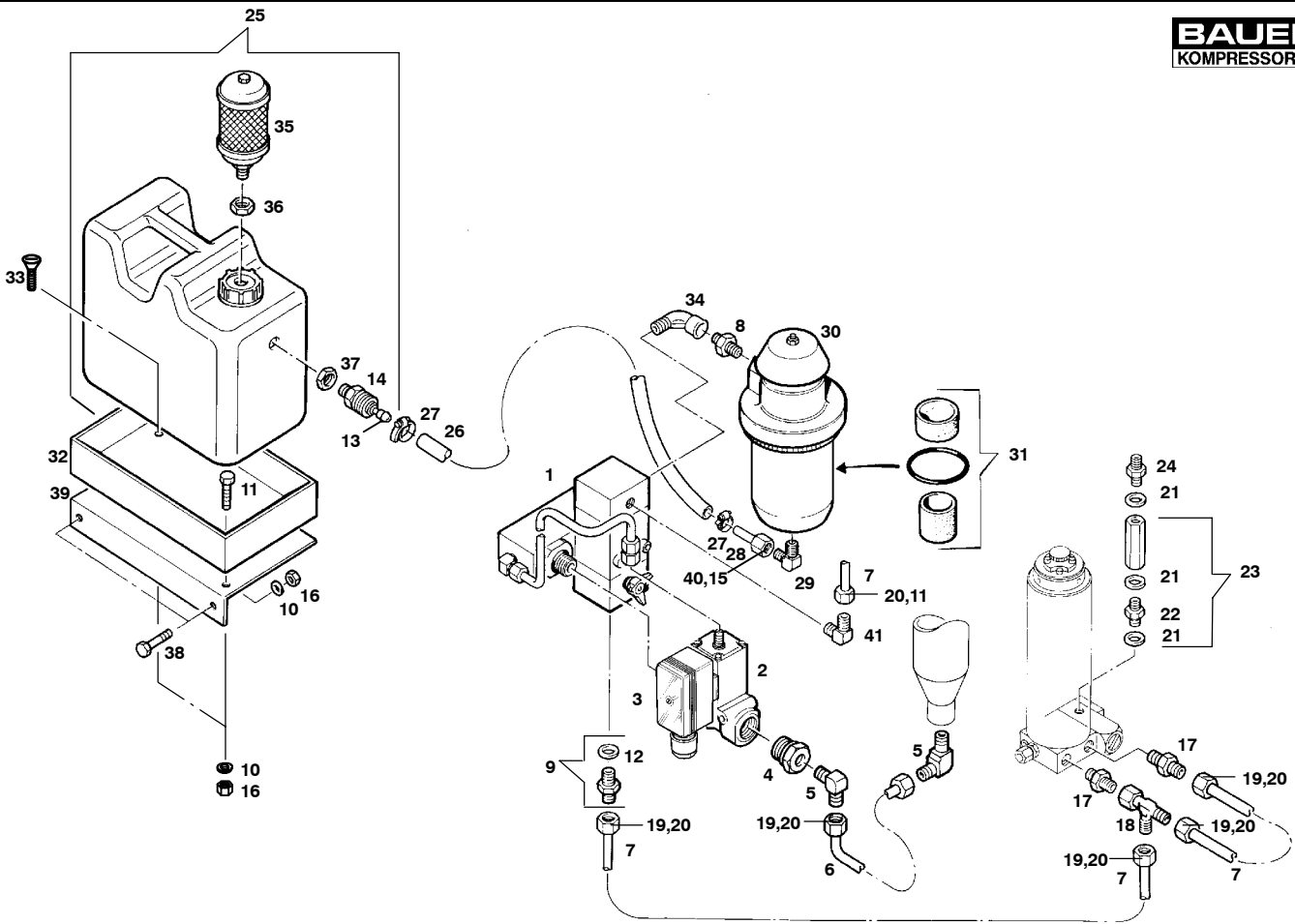
Bildtafel
Figure
Planche
Mot_C II
Mot_C II
Mot_C II
Antriebsmotoren, Capitano II
Driving motors, Capitano II
Moteurs d'entraînement, Capitano II
TUCM2-27

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	N2774	Drehstrommotor	Three-phase motor	Moteur triphasé
			2	6637	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
				55456	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
		X	3	*N2598	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
		X		*N2597	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
		X		N3185	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
		X		N2594	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
			4	71687	Motorbefestigungsschiene	Motor mounting bar	Barre de fixation
			5	N19514	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			6	N16	Scheibe	Washer	Rondelle
			7	72342	Distanzschiene	Spacer	Pièce d'écartement
			8	14349	Motorwippe	Pedestal	Moto-interrupteur à bascule
			9	N176	Federring	Lock washer	Ressort
			10	N177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			11	N19513	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			12	N26004	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel
			13	80054	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
		X	14	N4771	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
			15	N19478	Zylinderschraube	Cylindric screw	Vis cylindrique
			16	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			17	N4327	Schlauch	Hose	Tuyau
			18	N3686	Schlauchklemme	Hose clamp	Pince pour tuyaux
			19	N19512	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			20	14300	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
		X	21	N3185	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
		X		*N17232	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
			22	N19508	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			23	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			24	N108	Federring	Lock washer	Ressort
			25	N57	Sechskantmutter	Hex nut	Ecrou hexagonal
			26	N2885	Paßfeder	Key	Clavette
			27	71700	Motorbefestigungsschiene	Motor mounting bar	Barre de fixation
			28	N570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			29	N1649	Schwingmetall	Vibration isolator	Amortisseur
			30	N20703	Benzinmotor	Petrol engine	Moteur à essence
			*		Für Sturzrahmen	For protection frame	Pour cadre de protection



Wartungssätze Maintenance sets Kits d'entretien	Bildtafel Figure Planche	Mot_M II Mot_M II Mot_M II	Antriebsmotoren Mariner II Driving motors Mariner II Moteurs d'entraînement Mariner II	TUCM2-28
---	---	----------------------------------	---	-----------------

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	N3390	Drehstrommotor	Three-phase motor	Moteur triphasé
				N16727	Drehstrommotor	Three-phase motor	Moteur triphasé
			2	N19514	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			3	N16	Scheibe	Washer	Rondelle
			4	N176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			5	71687	Motorbefestigungsschiene	Motor mounting bar	Barre de fixation
			6	6637	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
			7	55456	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
	X		8	N2598	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
	X		9	N2597	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
			10	N19887	Benzinmotor	Petrol engine	Moteur à essence
			11	78888	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
	X		12	N17232	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
			13	N19515	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			14	71687	Motorbefestigungsschiene	Motor mounting bar	Barre de fixation
			15	N26004	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel
			16	N19512	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			17	N177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			18	80054	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
	X		19	N4771	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale
			20	N19478	Zylinderschraube	Cylindric screw	Vis cylindrique
			21	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			22	N3686	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyau
			23	N3688	Schlauch	Hose	Tuyau

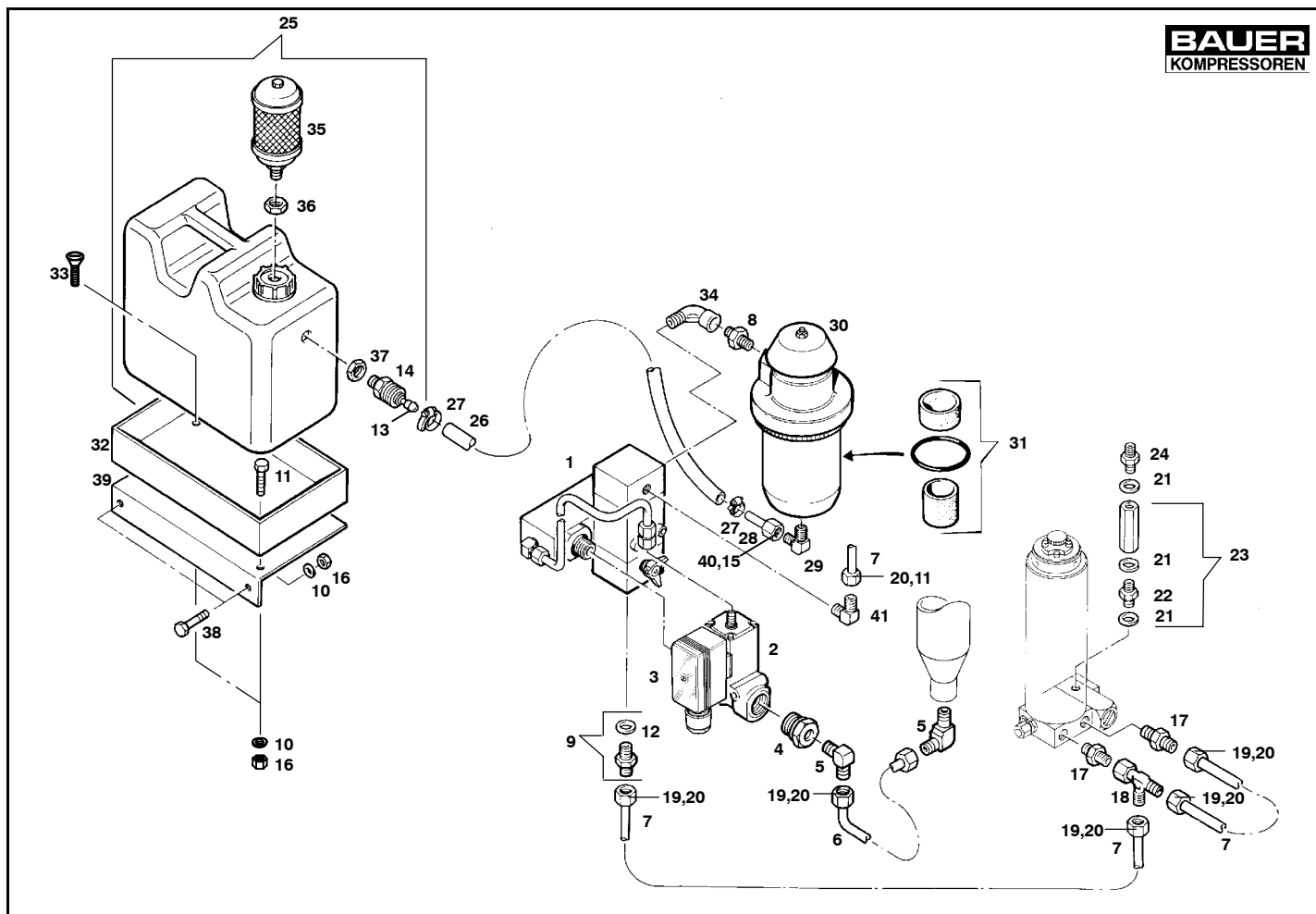


Wartungssätze
Maintenance sets
Kits d'entretien

Bildtafel 068222 **Kondensatablaßautomatik kpl. (Zusatzausstattung)**
Figure 068222 **Automatic condensate drain (optional extra)**
Planche 068222 **Purge automatique des condensats (optionnelle)**

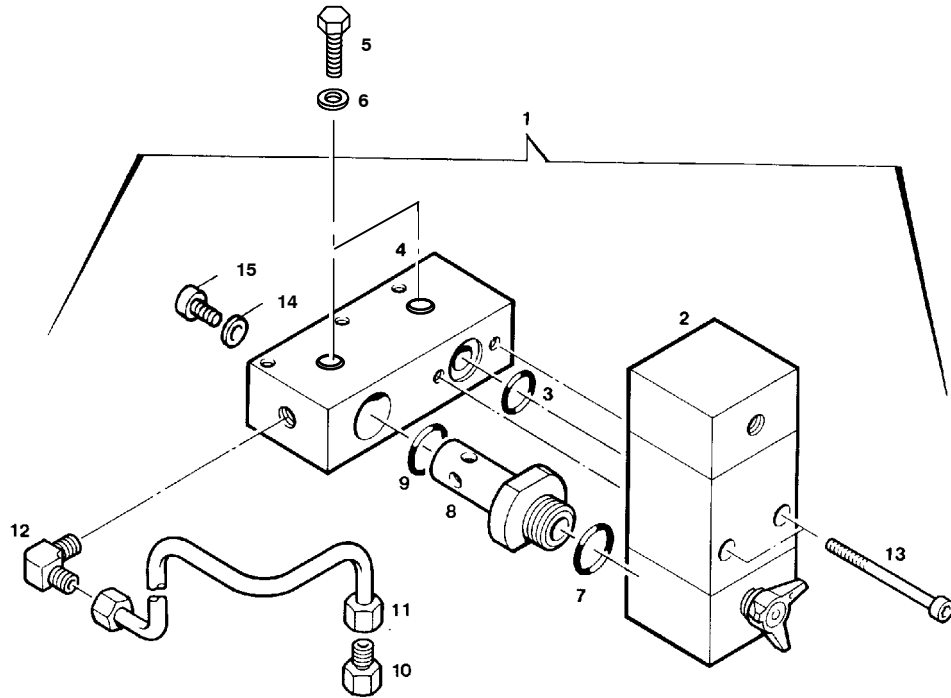
TUCM2-29

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	063760	Kondensatablaßventil kpl.	Condensate drain valve assy.	Soup. de purge des cond. cpl.
			2	**N16270	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies
				**N16382	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies
				**N16384	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies
				**N16381	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies
				**N16387	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies
				**N18364	Zwei-Wege-Magnetventil	2-way solenoid valve	Electrovanne 2 voies
			3	N22582	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique
				N22581	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique
				N22584	Laufschahtwerk	Electrical timer	Minuterie électrique
			4	N9155	Reduzierung	Reducer	Réducteur
			5	N20001	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle
			6	*N3616	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion
			7	*N3617	Verbindungsleitung	Connecting tube	Conduite de connexion
			8	N3734	Doppelnippel	Nipple	Pièce intermédiaire
			9	78791	Rohrverschraubung mit Düse	Connector with nozzle	Pièce intermédiaire avec buse
			10	N100	Federring	Spring washer	Rondelle élastique
			11	N7430	Überwurfmutter	Cap screw	Ecrou
			12	N25108	Dichtung	Gasket	Joint
			13	N17180	Stecktülle	Connector	Connecteur mâle-femelle
			14	N17179	Schnellkupplung	Quick-coupling	Raccord rapide
			15	N3609	Schneidring	Compression ring	Bague coupante
			16	N287	Sechskantmutter	Hex. screw	Vis hexagonale
			17	63666	Anschlußstück für Triplex	Adapter for Triplex filter	Pièce de raccordement
			18	N20185	Einstellbarer L- Stutzen	Adjustable male run L	Raccord en L orientable
			19	N3610	Überwurfmutter	Cap screw	Ecrou
			20	N3663	Schneidring	Compression ring	Bague coupante
			21	N4602	USIT-Ring	USIT ring	Joint USIT
			22	9068	Doppelnippel	Adapter	Pièce intermédiaire
			23	072311	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour
			24	65363	UNIMAM-Verschraubung	UNIMAM connector	Raccord UNIMAM
			25	067048	Kondensatabehälter kpl.	Condensate collector assy.	Récipient de condensats cpl.
			*		Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify lenght on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la cde.
			**		Bei Bestellung Spannung und Frequenz angeben	Please specify voltage and frequency on order	Indiquer le voltage et la fréquence à la cde.


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

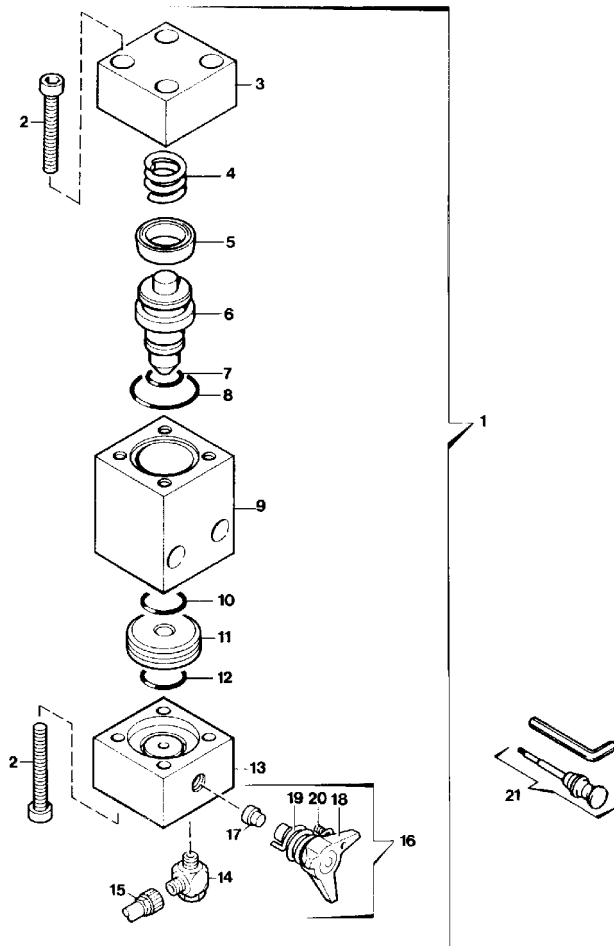
Bildtafel
Figure
Planche
068222
068222
068222
Kondensatablaßautomatik kpl. (Zusatzausstattung)
Automatic condensate drain (optional extra)
Purge automatique des condensats (optionnelle)
TUCM2-29

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			26	N3126	Schlauch	Hose	Tuyau
			27	N3133	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux
			28	N3618	Rohrstück	Tube	Tube
			29	N1536	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle
			30	067050	Filter - Schalldämpfer	Filter silencer	Silencieux de filtre
			31	N15052	Reparatursatz	Maintenance kit	Kit de réparation
			32	63702	Halterung	Bracket	Fixation
			33	N159	Senkkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée
			34	N24722	Winkel	Elbow	Raccord coudé
			35	N1139	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux
			36	N2953	Gegenmutter zu Pos. 35	Counter nut for pos. 35	Contre-écrou pour pos. 35
			37	N17448	Gegenmutter zu Pos. 14	Counter nut for pos. 14	Contre-écrou pour pos. 14
			38	N19496	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			39	71143	Befestigungswinkel	Bracket	Equerre de fixation
			40	N1049	Überwurfmutter	Cap screw	Ecrou
			41	N20003	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

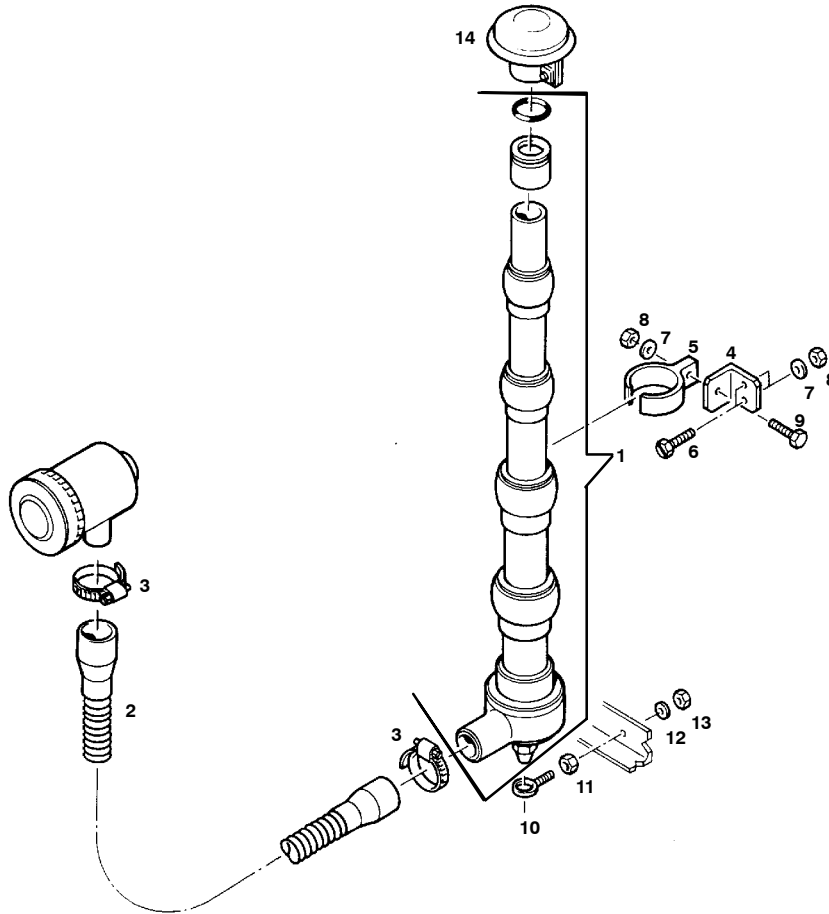
Bildtafel
Figure
Planche
063760
063760
063760
Kondensatablaßventil KB 063760 kpl. (Zusatzausstattung)
Condensate drain valve KB 063760 assy. (optional extra)
Soupape de purge des condensats KB 063760 cpl. (optionnelle)
TUCM2-30

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	063760	Kondensatablaßventil, kpl.	Condensate drain valve assy.	Soup. de purge des cond. cpl.
			2	075169	Kondensatablaßventil	Condensate drain valve	Soupape de purge des cond.
	X		3	N638	O-Ring	O-ring	Joint torique
			4	64006	Sammelleiste	Manifold	Listeau collecteur
			5	N19494	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			6	N102	Scheibe	Washer	Rondelle
	X		7	N2320	O-Ring	O-ring	Joint torique
			8	64004	Ventilverbindung	Valve connection	Raccord de soupape
	X		9	N2507	O-Ring	O-ring	Joint torique
			10	64010	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle
			11	*N3616	Verbindungsleitung	Connection	Conduite de connexion
			12	N683	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle
	X		13	N724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			14	N3625	Dichtung	Gasket	Joint
			15	N829	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			*		Meterware; bei Bestellung Länge angeben	Piece goods; specify length on order	Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la commande


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Bildtafel
Figure
Planche
075169
075169
075169
Kondensatablaßventil KB 075169 kpl. (Zusatzausstattung)
Condensate drain valve KB 075169 assy. (optional extra)
Soupape de purge des condensats KB 075169 cpl. (option)
TUCM2-31

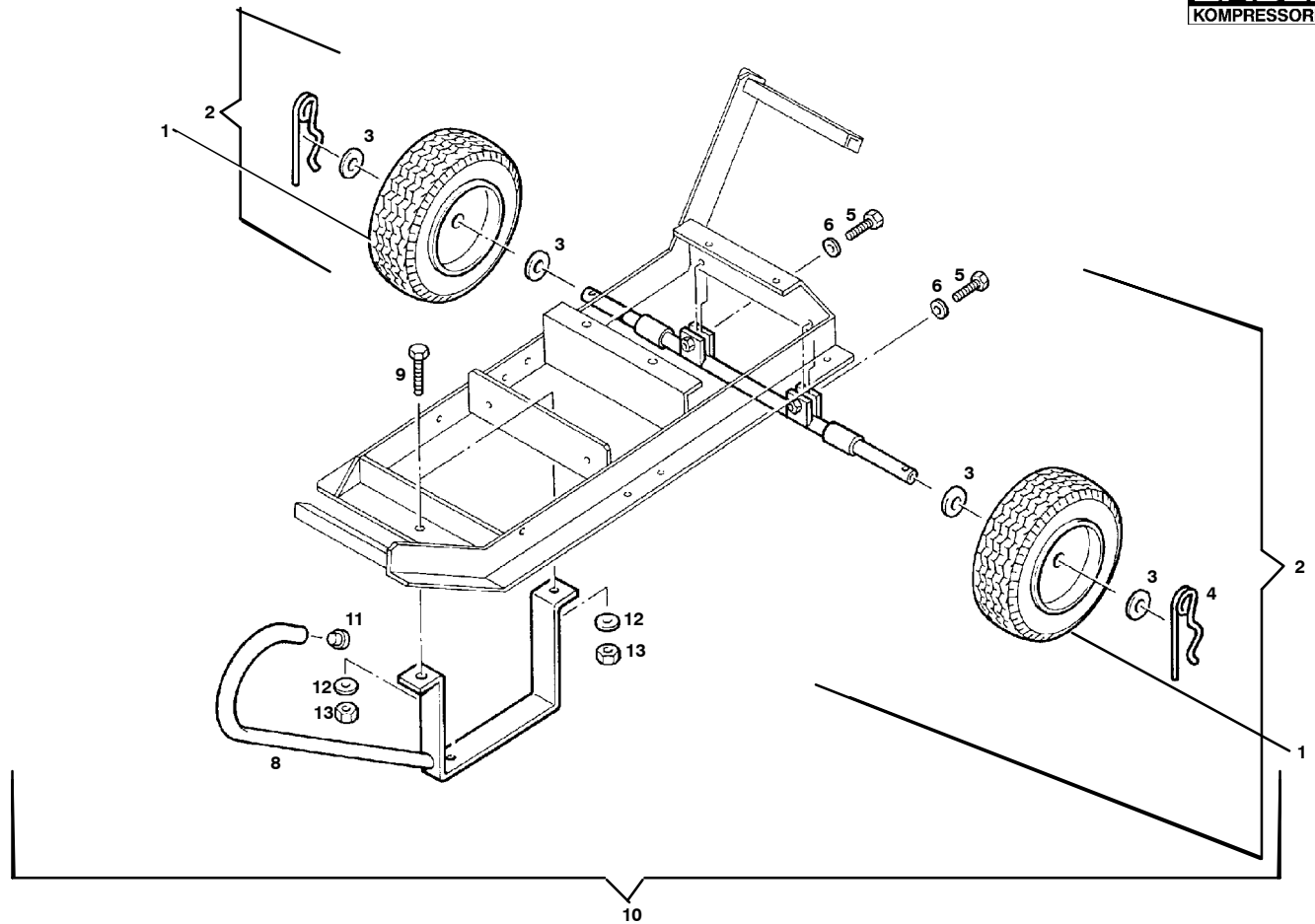
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	075169	Kondensatablaßventil	Condensate drain valve	Soupape de purge des cond.
			2	N19536	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux
			3	64000	Kopfteil	Top flange	Bride supérieure
			4	64011	Feder	Spring	Ressort
	X		5	N16269	Nutring	Sealing ring	Gague d'étanchéité
		X	6	64003	Kolben	Piston	Piston
	X		7	N638	O-Ring	O-ring	Joint torique
	X		8	N4881	O-Ring	O-ring	Joint torique
			9	64001	Mittelteil	Valve body	Corps de soupape
	X		10	N2507	O-Ring	O-ring	Joint torique
	X		11	75168	Ventilsitz	Valve seat	Siège de soupape
	X		12	N4496	O-Ring	O-ring	Joint torique
			13	64002	Fußteil	Base flange	Bride inférieure
			14	N16334	Schwenkverschraubung	Adjustable male branch T	Raccord en T orientable
			15	N15088	Schlauch	Hose	Tuyau
			16	065500	Knebelschraube kpl.	Drain tap assy.	Robinet cpl.
			17	64498	Dichtung	Gasket	Joint
			18	11392	Knebelschraube	Drain tap	Robinet
			19	65310	Schenkelfeder	Spring	Ressort à branches
			20	N16947	Gewindestift	Stud	Vis sans tête
			21	067458	Werkzeugsatz f. Knebelschraube	Tool set for drain tap	Jeu d'outils pour robinet


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Bildtafel 055125
Figure 055125
Planche 055125

Ansaugteleskop mit Anschlußteilen (Zusatzausstattung)
Intake pipe with connecting parts (optional extra)
Conduite d'aspiration avec pièces de raccordement (option)
TUCM2-32

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	055147	Ansaugteleskop kpl.	Intake pipe Assy.	Conduite d'aspiration cpl.
			2	N3749	Schlauch	Tube	Tuyau
			3	N2011	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux
			4	55940	Haltewinkel	Bracket	Fixation
			5	N3903	Rohrclip	Clamp	Collier pour tuyaux
			6	N19481	Senkkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraissée
			7	N100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			8	N287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			9	N19509	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			10	N3682	Ringschraube	Eyebolt	Anneau à vis
			11	N57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			12	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			13	N19505	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			14	N3480	Regenkappe	Cover	Couvercle



Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

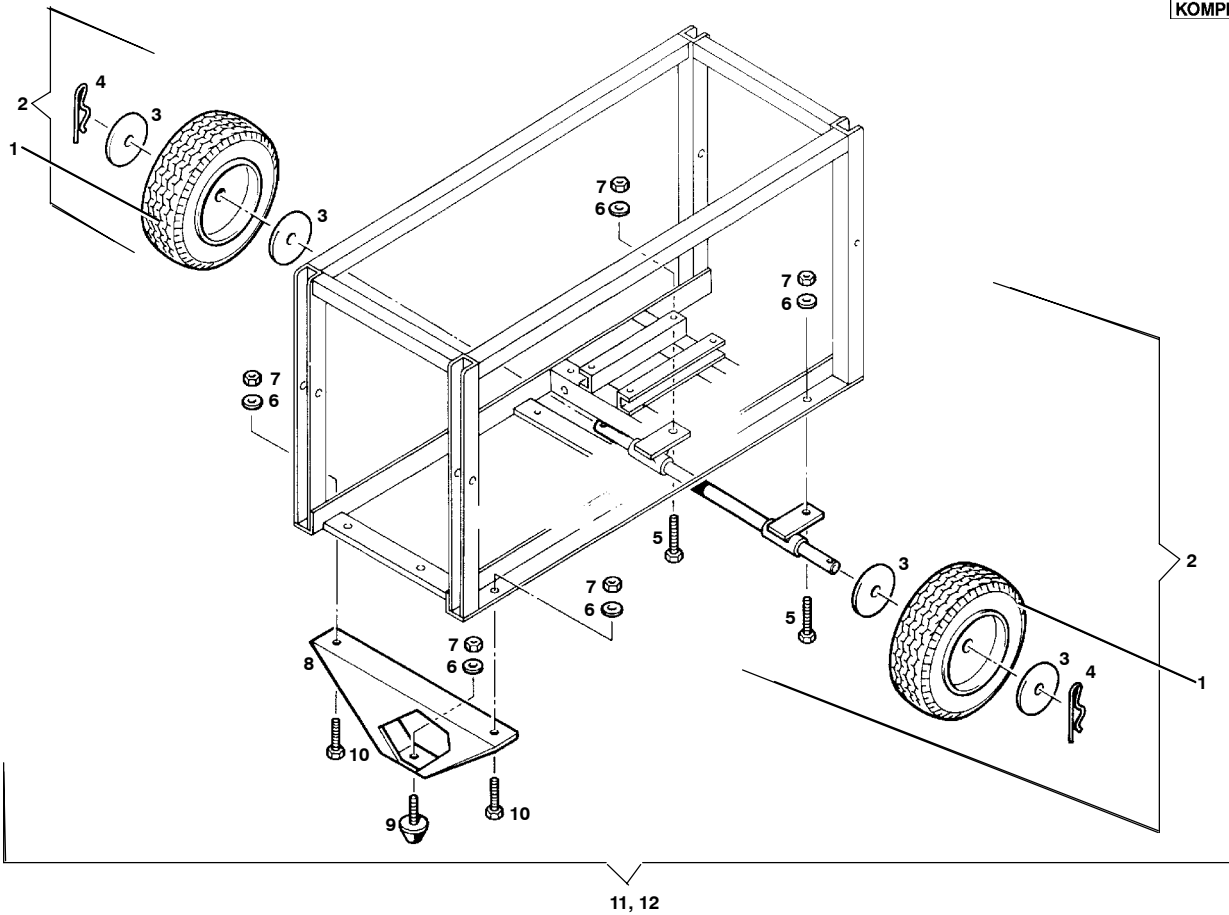
Bildtafel
 Figure
 Planche

78838
 78838
 78838

Fahrsatz (Zusatzausstattung)
 Undercarriage (optional extra)
 Chariot (option)

TUCM2-33

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	N3772	Reifen	Wheel	Pneu
			2	78837	Radachse kpl.	Wheel axle assy.	Essieu cpl.
			3	N1222	Scheibe	Washer	Rondelle
			4	N3773	Federsplint	Spring cotter	Goupille
			5	N19506	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			6	N108	Federring	Spring	Ressort
			7	N177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			8	55077	Fahrsatzfuß	Undercarriage leg	Pied du chariot
			9	N19512	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			10	78838	Fahrsatz kpl.	Undercarriage assy.	Chariot cpl.
			11	N3774	Schutzstopfen	Plug	Bouchon
			12	N16	Scheibe	Washer	Rondelle
			13	N176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits d'entretien

Bildtafel 78836
Figure 78836
Planche 78836

Fahrsatz (Zusatzausstattung)
Undercarriage (optional extra)
Chariot (option)
TUCM2-34

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	N3772	Reifen	Wheel	Pneu
			2	78835	Radachse kpl.	Wheel axle Assy.	Essieu cpl.
			3	N1222	Scheibe	Washer	Rondelle
			4	N3773	Federsplint	Spring cotter	Goupille
			5	N19513	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			6	N176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			7	N177	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal
			8	78834	Fahrsatzfuß	Undercarriage leg	Pied du chariot
			9	N1547	Anschlagpuffer	Buffer stop	Tampom amortisseur
			10	N19512	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale
			11	78836	Fahrsatz kpl.	Undercarr. Assy.	Chariot cpl.

